



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 1

שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי...

Песнь песней, которая принадлежит Шломо



Еврейский народ — невеста Б-га в двух смыслах: благодаря самопожертвованию, которое полностью уничтожает собственное «я», и благодаря тоскующей любви, при которой «я» сохраняется. Это вызывает нисхождение двух «женихов»: великого имени Б-га, облачённого в высшую мудрость Торы, и Торы с мицвот, нисходящих в нижние миры. Любовь Б-га, раскрывающаяся через них, достигает самой Его сущности, поэтому она «лучше вина» — лучше любого раскрытия, возникающего после сокрытия.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Еврейский народ — невеста Б-га в двух смыслах: благодаря самопожертвованию, которое полностью уничтожает собственное «я», и благодаря тоскующей любви, при которой «я» сохраняется. Это вызывает нисхождение двух «женихов»: великого имени Б-га, облачённого в высшую мудрость Торы, и Торы с мицвот, нисходящих в нижние миры. Любовь Б-га, раскрывающаяся через них, достигает самой Его сущности, поэтому она «лучше вина» — лучше любого раскрытия, возникающего после сокрытия.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар рассматривает начальные стихи Песни песней как свадьбу Б-га — жениха, который «спускается на ступень», — и Израиля, Его невесты. У слова «невеста» (калла) два значения: кильяон — быть поглощённой, и калта — томиться в страстном желании. Им соответствуют два самопожертвования в «Шма»: при слове «Один», когда размышление об абсолютном единстве Б-га полностью устраняет собственное «я» (высшее единство), и в словах «Возлюби... всей душой твоей», когда «я» сохраняется и жаждет раствориться в Нём (низшее единство). Между ними произносят «Благословенно имя славы царства Его», потому что царственность Б-га — Его имя Элоким, скрывающее Б-жественность, — даёт творениям самостоятельное существование, благодаря которому они могут любить. Эти две невесты вызывают нисхождение двух женихов. Первый — «Его великое имя»: способность Б-га излучать, пребывающая выше цепи нисходящих миров и входящая в Тору как её «песнь» и знаки кантилляции, несущие наслаждение Б-га. Второй несёт Тору в нижние миры и в материальные мицвот, корни которых в Тоху выше человека. Песнь миров, поднимающаяся снизу (женская шира), соединяется с песнью, нисходящей свыше (мужской шир), подобно поцелую, раскрывающему внутреннюю любовь. Наконец, вино означает раскрытие после сокрытия, а «твоя любовь» раскрывает сущность Б-га, перед которой тьма и свет равны.

ПЛАН

1 Жених, невеста и два значения слова «калла»

11

Б-г — жених, нисходящий в Тору, а Израиль — невеста; «калла» означает и быть поглощённой, и томиться в желании. Этим соответствуют два самопожертвования в «Шма», и возникает вопрос: как любовь может следовать за полным самоустраниением?

- 2 Два самопожертвования, два единства** ¶12-3
- Самопожертвование при слове «Один» поглощает всю личную волю (высшее единство); любовь, выраженная словами «всей душой твоей», сохраняет «я», которое жаждет Б-га. Это становится возможным благодаря словам «Благословенно имя», означающим низшее единство: Элоким, сокрытие, — Сам Б-г. Это Высшая и Нижняя Шхина — две невесты Песни песней.
-
- 3 Его великое имя и песнь Торы** ¶14-5
- Две невесты приводят двух женихов. «Его великое имя» — способность Б-га излучать, пребывающая выше цепи нисходящих миров; миры получают от неё жизнь лишь посредством цимцума, поэтому Сам Б-г остаётся неизменным. Это облачается в Тору как её песнь и напевы — собственное наслаждение Б-га.
-
- 4 Песнь песней, которая принадлежит Шломо** ¶16-8
- Поднимающиеся песни миров (невеста) вызывают нисхождение высшей песни (жениха); «которая принадлежит Шломо» означает мир — соединение противоположностей, дающего и принимающего; а «Пусть он целует меня» — это внутренняя любовь, минующая цепь нисходящих миров, как в словах: «Днём являет Он милость Свою, а ночью — песнь Его».
-
- 5 Второй жених: Тора и мицвот внизу** ¶19-11
- Второй жених несёт Тору в нижние миры и в материальные мицвот, корни которых в Тоху выше человека. Самопожертвование вызывает нисхождение первого жениха, а тоскующая любовь — второго; всякому раскрытию жениха должна сначала предшествовать окружающая хупа.
-
- 6 Лучше вина** ¶112-16
- Вино — это раскрытие после сокрытия, как при рождении, посеве и долгом изгнании, предшествующих будущему раскрытию. Но любовь Б-га, нисходящая через Тору и мицвот, раскрывает Его сущность, для которой тьма и свет одинаковы.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Калла (невеста): поглощённость и тоска — כלל כללון, כלתה נפש

Два значения слова «невеста»: «я», полностью поглощённое Б-гом, и сохраняющееся «я», которое жаждет раствориться в Нём.

Хатан (жених): хат дурга חתן — חת דרגא

Б-г как жених — это Б-г, «спускающийся на ступень», чтобы низвести Свой свет в Тору, а затем в нижние миры.

Самопожертвование (месирут нефеш) при слове «Один» и в словах «всей душой твоей» מסירות נפש באחד ובכל נפשך

Два самопожертвования в «Шма»: полное самоустранение благодаря размышлению о единстве Б-га и тоскующая любовь, в которой всё ещё есть любящий.

Высшее единство и низшее единство יחודא עילא ויחודא לתא

«Слушай, Израиль»: нет ничего, кроме Б-га. «Благословенно имя царства Его»: Б-г присутствует в мире, который кажется существующим, благодаря Своей царственности.

Высшая и Нижняя Шхина שכינתא עילאה ושכינתא לתא

Каббалистические названия двух уровней невесты — корней двух самопожертвований.

Его великое имя שמו הגדול

Не сущность Б-га, а Его способность излучать, пребывающая выше цепи нисходящих миров; она даёт мирам жизнь лишь посредством цимцума, поэтому Сам Б-г не меняется.

Песнь Торы и её знаки (таамим) רננא דאורייתא, טעמי התורה

Уровень Торы, превосходящий её раскрытую мудрость: наслаждение Б-га Самим Собой, облачённое в высшую Хохму.

Шир и шира שיר ושרה

Мужская песнь, нисходящая свыше, и женская песнь, поднимающаяся снизу; песнь невесты вызывает нисхождение песни жениха.

Поцелуи נשיקין

Внутренняя любовь, слишком великая для слов или любого сосуда, раскрывается лишь посредством значительного сокращения; так свет Б-га достигает миров скачком, а не постепенно.

Вино, хранимое в его гроздьях יין המשומר בענביו

Раскрытие после сокрытия: чем глубже сокрытие, тем величественнее раскрытие, как в долгом изгнании и будущем избавлении.

Жених, невеста и два значения слова «калла»

1 שיר השירים^{1,2} אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו³ כי טובים דודיך מיין. הנה נודע שהקב"ה נקרא חתן.

«Песнь песней, которая принадлежит Шломо. Да поцелует он меня поцелуями уст своих, ибо любовь твоя лучше вина». Известно, что Святой, благословен Он, называется женихом (хатаном).

Маамар начинается первыми двумя стихами «Песни песней», которые он будет разбирать фраза за фразой. Он исходит из известной идеи: эта песнь любви — о Б-ге, Женихе, и еврейском народе, Его невесте.

וכנ"י נקרא בשם כלה.⁴ והיינו ע"ש המשכת והשפעת התורה לישראל. וכמארז"ל ביום חתונתו זה מ"ת.⁵

А Кнесет Исраэль называется невестой (калой). Это связано с нисхождением и дарованием Торы Израилю, как сказали наши мудрецы: «„В день его свадьбы“ — это дарование Торы».

Еврейский народ в целом называется невестой Б-га, а свадьба — это дарование Торы у горы Синай. Мудрецы истолковывают слова стиха «в день его свадьбы» как относящиеся к этому дню, когда Б-г через Тору отдал Себя Израилю.

ולכן המשמח את החתן זוכה לתורה⁶ שניתנה בה' קולות בפ"ק דברכות⁷ כי חתן חות דרגא.⁸

Поэтому «тот, кто веселит жениха, удостоивается Торы, данной пятью голосами» (в первой главе трактата Брахот), ибо слово «хатан» [означает] «хат дарага» — «спускающийся на ступень».

Талмуд говорит, что тот, кто радует жениха, удостоивается Торы, данной пятью «голосами». Слово «хатан» (жених) истолковывается как «хат дарага» — «спускающийся на ступень»: жених — тот, кто нисходит к невесте.

דהיינו ירידת והמשכת אור א"ס ב"ה להתלבש בתורה. וכנס"י היא מקור נשמות ישראל וכן כל ניצוץ וניצוץ מישראל בפרט הוא בבחי' כלה.

То есть нисхождение и привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы облечься в Тору. А Кнесет Исраэль — источник душ Израиля; и каждая отдельная искра Израиля также находится в аспекте невесты.

Б-г как Жених означает, что Бесконечный свет нисходит и облачается в Тору, чтобы она могла быть дарована нам. Невеста — это Кнесет Исраэль, общий корень всех еврейских душ, и каждый отдельный еврей, «искра» этого корня, тоже является невестой в этом смысле.

והנה כלה יש בו כי פירושים.⁹ האי מלשון כליון שמכלה ומכלה הכל מלשון כלה. (וכמו כלה שארי)¹⁰
(בתהלים ע"ג) דתרגם יונתן¹¹ אשתיצא גושמי

У слова «кала» есть два толкования. Первое — от слова «киллайон», «истощение»: она истощает и изнуряет всё, от слова «кала» — «истощилось». (Как сказано: «истощается [кала] плоть моя») (в Теилим 73), что Таргум Йонатан переводит: «тело мое истощилось»,

Теперь Альтер Ребе раскрывает два значения слова «кала» (невеста), которые определяют весь маамар. Первое связано со словом «киллайон» — «истощение, исчерпание»: стих «истощается плоть моя» Таргум переводит словами «тело мое истощилось».

דהיינו לשון כליון וכן (בישעיה ט"ז ד') וכך ג"כ בכלה בפתח י"ל הפי' ג"כ עד"ז וכ"ה בזהר פי אחרי (דע"ב)
ע"פ כי כלתו היא שצייתא כו'.

то есть это слово означает истощение; так же и (в Йешаяу 16:4). И слово «кала» с огласовкой патах также можно истолковать подобным образом. Так сказано и в Зоаре, в главе Ахарей (лист 72), о стихе «ибо она его невестка (калато)»: «завершение (шетцита)...» и т. д.

То же значение — завершение и истощение — встречается у Йешаяу; Альтер Ребе предполагает, что и слово «кала» с патахом, означающее «невеста», может иметь такой смысл. Зоар истолковывает слово в стихе «ибо она его невестка (калато)» как «завершение» или «окончание» (шетцита).

כי מלת כלה היא שם דבר המורה על הפעולה כמו רכה זכה דקה ונקי' כלה ע"ש שמכלה כו'.

Ибо слово «кала» — существительное, обозначающее действие, как «рака», «зака», «дака» [«мягкая», «чистая», «тонкая»]; и она называется «кала» потому, что истощает и т. д.

С грамматической точки зрения, «кала» — существительное, обозначающее действие, подобно словам «мягкая», «чистая» и «тонкая». Поэтому невеста названа по тому, что она делает: она истощает, доводя всё до конца.

וכן איתא ברבות שנתכלו. והבי' מלשון כלתה נפשי¹² כו' (תהלים פ"ד) והיינו תשוקת הנפש לידבק¹³
וליכלל באורו ית'

Так говорится и в Мидраш Раба: «что они истощились (ниткаллу)». Второе [значение] происходит от выражения «истомилась (калта) душа моя» и т. д. (Теилим 84), то есть от стремления души прилепиться к Его свету, благословен Он, и раствориться в нем.

Мидраш также употребляет этот корень в значении «истощиться». Второе значение связано со словами «истомилась душа моя»: речь идет о стремлении души прилепиться к Б-гу и раствориться в Его свете.

(וכמו דת"י שם תאיבת נפשי שהוא לשון תשוקה כמו ואל אישך תשוקתך¹⁴ ותרגמו תיאובתיך) והענין דהנה בק"ש יש בי בחי' מס"נ.¹⁵

(Таргум Йонатан переводит там: «душа моя жаждет» — это слово выражает стремление, как в стихе «и к мужу твоему влечение твое», которое Таргум переводит «теуветих»). Смысл в следующем: в чтении Шма есть два аспекта самопожертвования (месирут нефеш).

Перевод Таргума «душа моя жаждет» подтверждает, что «калта» означает стремление; то же слово Таргум употребляет для обозначения желания Хавы к мужу. Затем Альтер Ребе переходит к Шма, где выделяет два вида самопожертвования (месирут нефеш), соответствующие двум значениям слова «кала».

ה' למסור נפשו באחד.¹⁶ והבי' ואהבת בכל נפשך¹⁷ אפי' נוטל את נפשך¹⁸ כו'. ולהבין ענינם וההפרש שביניהם.

Первый — отдать душу при [произнесении слова] «Один». Второй — «возлюби... всей душой своей», даже если Он отнимает твою душу и т. д. Нужно понять, в чем их смысл и различие между ними.

Первое самопожертвование — при слове «Один» (Эхад) в Шма: человек принимает решение отдать жизнь за единство Б-га. Второе выражено в словах «возлюби Б-га... всей душой своей», которые Мишна объясняет так: люби Его, даже если Он отнимает твою жизнь. Маамар выясняет, чем отличаются эти два вида.

ועוד צ"ל איך שייך ואהבת בכל לבבך. אחר בחי' מס"נ באחד שהרי באהבה כתיב ס"פ נצבים לאהבה כו' כי הוא חיך.¹⁹

Кроме того, нужно понять, какое отношение имеет «возлюби всем сердцем твоим» после аспекта самопожертвования при слове «Один». Ведь о любви сказано в конце главы Ницавим: «чтобы любить... ибо Он — жизнь твоя».

Возникает еще один вопрос: любовь предполагает живого человека, способного чувствовать, как говорит Тора: «чтобы любить... ибо Он — жизнь твоя». Как любовь может следовать за самопожертвованием, при котором человек уже отдал саму жизнь?

אבל המס"נ הוא להשליך חייו מנגד שהוא ביטול במציאות לאור א"ס ב"ה ממש (ועי' בפ' שמות בד"ה להבין מארז"ל ע"פ כי טובים דודיך²⁰ ובד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא).²¹

Но самопожертвование означает отбросить свою жизнь, то есть полностью самоустраниться перед самим Бесконечным светом, благословен Он. (См. в главе Шмот маамар, начинающийся словами «Объяснить изречение наших мудрецов о стихе „Ибо любовь твоя лучше вина“, и маамар, начинающийся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим».)

Самопожертвование при слове «Один» означает полностью отрешиться от своей жизни — самоустраниться перед Б-гом. В скобках читателю указаны два маамара из «Тора Ор», посвященных этой теме.

וא"כ איך אחר מעלת ומדרגת הביטול דמס"נ באחד יהי' שייך בחי' ואהבת יש מי שאוהב והענין כי

Итак, как после достоинства и ступени самоустранения, присущего самопожертвованию при слове «Один», может быть место для аспекта «возлюби», когда есть существующий субъект, который любит? Объяснение таково:

Трудность поставлена предельно ясно: как после полного самоустранения может быть «возлюби», предполагающее существующего субъекта, который любит? Теперь начинается ответ.

הנה הבחי' הא' למסור נפשו באחד הוא מחמת שמע ישראל²² כו' כי שמע מלשון הבנה²³ שהיא התבוננות בגדולת א"ס ב"ה איך שהוא אחד

Первый уровень — отдать душу при слове «Один» — возникает из слов «Слушай, Израиль...» и т. д. Ибо «слушай» (шма) означает понимание, то есть размышление о величии Эйн Соф, благословен Он, о том, что Он един

Самопожертвование при слове «Один» возникает из слов «Слушай, Израиль»: «слушай» здесь означает «пойми», то есть размышляй о величии Б-га. Человек размышляет о том, что Б-г поистине един.

כמו קודם שנברא העולם בלי שום שינוי כמ"ש אני הוי' לא שנית²⁴ כו' אתה הוא עד שלא נברא כו' אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלקים.²⁵

так же, как до сотворения мира, без малейшего изменения, как сказано: «Я, Авая, не изменился» и т. д.; «Ты был [тем же] прежде, чем был сотворен мир» и т. д.; «Я — первый и Я — последний, и кроме Меня нет Элоким».

Сейчас Б-г един точно так же, как до сотворения мира: творение ничего в Нем не изменило. Об этом говорят три стиха и слова молитвы, завершающиеся выражением «кроме Меня нет Элоким».

פִּי אֱלֹקִים הַמַּעֲלִים וּמַסְתִּיר כּוֹי כִּי לִפְנֵי יְתִי אֵין שׁוֹם הָעֵלָם מַעֲלִים וּמַסְתִּיר כָּלֵל כִּי כּוֹלָא קַמִּיה כָּלֵא
חֲשִׁיב ²⁶ כּוֹי. ²⁷

То есть Элоким — это сокрывающее и утаивающее и т. д. Ибо перед Ним, благословен Он, нет вообще никакого сокрытия, которое скрывало бы и утаивало, поскольку всё перед Ним считается ничем и т. д.

Имя Элоким связано с сокрытием — силой, скрывающей Б-га, чтобы мир мог казаться существующим. Но с точки зрения Самого Б-га ничто не скрывает Его, поскольку всё перед Ним — ничто.

РАЗДЕЛ 2 • 12-3

Два самопожертвования, два единства

וְאִי לִזְאֹת וְלֹא תַחֲלִלּוּ אֶת שֵׁם קִדְשִׁי ²⁸ כּוֹי שְׁלֹא לַעֲשׂוֹת מְקוֹם חֲלָל כּוֹי לִהְיוֹת דְּבַר נִפְרָד מִמֶּנּוּ יְתִי חִי
וּמִמִּילָא בְּטָלִים כָּל הַתְּאוּוֹת וְהִישׁוֹת וְלַגְרְמִיה כּוֹי

Соответственно, «не оскверняйте [сехалелу] святое имя Мое» и т. д. — не создавать пустое пространство (маком халаль) и т. д., чтобы нечто не оказалось, упаси Б-г, отделенным от Него. Поэтому все влечения, чувство собственной значимости и жизнь ради себя и т. д. исчезают.

Стих «не оскверняйте [сехалелу] святое имя Мое» истолковывается как «не создавайте халаль — пустое пространство», где нечто могло бы существовать отдельно от Б-га. Тот, кто по-настоящему постиг единство Б-га, не оставляет места собственным желаниям, эго и жизни ради себя.

וְזֶהוּ לְשׁוֹן כְּלִיּוֹן שֶׁמִּכְלָה לַגְרְמִיה כּוֹי שֶׁיִּתְבַּטְּלוּ כָּל רְצוֹנוֹתָיו וְלֹא יִשְׁאָר שׁוֹם רְצוֹן רַק אֱלֹהֵי יִי

Таково значение слова «киллайон», «истощение»: оно истощает жизнь ради себя и т. д., так что все желания человека исчезают и не остается никакой воли, кроме направленной к Нему, благословен Он.

Это первое значение слова «кала» — истощение: «я», живущее ради себя, исчерпывается. Все личные желания отпадают, и остается только воля к Б-гу.

(וְזֶהוּ עֲנִין כָּלֵא שְׂאִרֵי וּלְבָבִי ²⁹ כִּמוֹ שֶׁתִּי אֲשַׁתִּיצָא גּוֹשְׁמִי וְכִמִּי"ש בּוֹהֵר פִּי אַחֲרֵי הַנִּלְ שְׁצִייתָא דְּעִלְמָא
הִיא כְּלִיּוֹן כָּל הַרְצוֹנוֹת.

(В этом смысл слов «истощается плоть моя и сердце мое», которые Таргум Йонатан переводит: «тело мое истощилось», а также слов, сказанных в приведенном выше Зоаре, в главе Ахарей, что «завершение (шетцита) мира» — это истощение всех желаний.

Стих «истощается плоть моя и сердце мое» и выражение Зоара «завершение мира» описывают одно и то же: конец всем собственным желаниям человека.

ועיד שנת' במ"א ע"פ כי תצא להיות נקודת פנימי' הלב עולה ונכלל באור א"ס ב"ה ולא מהעוה"ז לבד
 כו' אלא אפי' מגיע התחתון והעליון וכמ"ש מי לי בשמים³⁰ כו' כלה שארי כו'.

Это подобно тому, что объясняется в другом месте о стихе «Когда выйдешь»: внутренняя точка сердца поднимается и растворяется в Бесконечном свете, благословен Он, отрешаясь не только от этого мира и т. д., но даже от нижнего и высшего Ган Эдена, как сказано: «Кто у меня на небесах?» и т. д.; «истощается плоть моя» и т. д.)

В другом месте Альтер Ребе объясняет, что глубинная точка сердца поднимается и растворяется в свете Б-га. Тогда она не желает ничего — ни этого мира, ни даже нижнего и высшего Ган Эдена (духовного рая), — как сказал царь Давид: «Кто у меня на небесах... плоть моя истощается».

והבחי' הבי' היא מלשון כלתה נפשי שהוא לשון תשוקה ואהבה שהוא בחי' ביטול היש דהיינו שהוא יש
 ודבר (ולא כליון היש לגמרי כמו בבחי' הא') אלא שמבטל א"ע שרוצה ליכלל וליבטל כו'.

Второй уровень происходит от слов «истомилась душа моя» — выражения, означающего стремление и любовь. Это аспект самоустранения существующего (битуль а-йеш): человек есть нечто существующее (в отличие от полного исчезновения собственного «я», как на первом уровне), но он самоустраняется, желая раствориться и исчезнуть и т. д.

Второе значение — стремление — означает иной вид самоустранения: человек по-прежнему существует как отдельное «я», но это «я» стремится раствориться в Б-ге. Здесь эго не исчезает, а отдает себя.

ולכן מפסיקים בין ב' בחי' מס"נ הנ"ל כבשכמל"ו בחי' יחוי"ת³¹ שמבחי' מלכותו נתהוו כל הנבראים
 מאין ליש לפי שאין מלך בלא עם^{32, 33} זהו מקור קיום וחיות כל הנבראים.^{34, 35}

Поэтому между двумя упомянутыми выше видами самопожертвования мы произносим «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» — аспект низшего единства (ихуда та-таа). Ибо из аспекта Его Малхут (царства) все сотворенные возникли из небытия в бытие; ведь нет царя без народа. Это источник существования и жизненной силы всех творений.

Именно поэтому между словами «Слушай, Израиль» и «возлюби» произносят «Благословенно имя славы царства Его». Это низшее единство: царская власть Б-га (Малхут) приводит творения к существованию, ведь царю нужен народ; благодаря этому становится возможным отдельное «я», способное любить.

3 וכתוב ומבלעדי אין אלקים ³⁶ מבלעדי דוקא דהיינו חוץ ממנו ית' ח"ו. אבל הוי' בעצמו הוא אלקים אני הוי' אלקיכם אני בעצמי כו'

И сказано: «И кроме Меня нет Элоким» — именно «кроме Меня», то есть, упаси Б-г, вне Его. Но сама Авая есть Элоким: «Я — Авая, ваш Элоким»; Я Сам и т. д.

Слова «и кроме Меня нет Элоким» означают, что вне Б-га нет силы, скрывающей Его. Сокрытие, Элоким, само есть Авая: скрывает Сам Б-г.

שמצמצם ומסתיר אור א"ס ב"ה הבלתי בע"ג להיות גילוי בחי' נבראים בבחי' יש וכהדין קמצא

Он сокращает и скрывает Бесконечный свет, благословен Он, не имеющий предела, чтобы раскрыть сотворенные существа как существующие (йеш). Подобно улитке,

Сам Б-г сокращает и скрывает Свой бесконечный свет, чтобы творения могли представляться существующими. В Мидраше для этого приводится образ существа, подобного улитке, чья раковина вырастает из его собственного тела.

דלבושי מיני ובי' ³⁷ ומבחי' זו של בשכמל'ו נמשך להיות ואהבת בבחי' יש מי שאוהב ³⁸ כו' משא"כ יח"ע הוא בחי' ביטול ממש במס"נ.

у которой покров образуется из нее самой и внутри нее самой. Из этого уровня «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» возникает «возлюби» как любовь существующего субъекта, как любовь того, кто существует, и т. д.; тогда как высшее единство (ихуда илаа) — это подлинное самоустранение в самопожертвовании.

Как раковина этого существа, сокрытие составляет часть Самого Б-га, а не что-то отдельное от Него. Из низшего единства, «Благословенно имя», возникает любовь «возлюби», когда существующий субъект любит; высшее единство при слове «Один» означает полное самоустранение.

(ובזה מתורץ איך שייך ואהבת אחר המס"נ באחד דהיינו ע"י שמפסיקים בבשכמל'ו ועמ"ש מענין זה כפי' וישב בד"ה בכ"ה בכסלו באופן אחר קצת. ³⁹ והמ"י שעולה בקנה א').

(Так разрешается вопрос, как «возлюби» может иметь место после самопожертвования при слове «Один»: именно благодаря тому, что между ними произносят «Благословенно имя славы царства Его во веки веков». См. также изложенное на эту тему в главе Вайешев, в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятое кислева», где это объяснено несколько иначе; понимающий поймет, что оба объяснения сходятся.)

Так разрешается исходный вопрос: любовь может следовать за самопожертвованием при слове «Один», потому что между ними произносят «Благословенно имя», вновь утверждая существование субъекта, способного любить. Альтер Ребе отмечает, что в маамаре о Хануке в «Тора Ор» объяснил это иначе, но оба объяснения согласуются.

ובי בחיי אלו נקרא בלשון הקבלה שכינתא עילאה ושכינתא תתאה^{40, 41} כו'. והן הם בי בחיי כלה שנאמרו בשיר השירים שכל שיר השירים מדבר על בי בחיי כלה הנ"ל כידוע

Эти два уровня на языке каббалы называются высшей Шхиной (Шхинта Илаа) и нижней Шхиной (Шхинта Татаа) и т. д. Это и есть два аспекта невесты, о которых говорится в «Песни песней», ибо вся «Песнь песней», как известно, посвящена двум упомянутым выше аспектам невесты,

В каббале эти два уровня называются высшей и нижней Шхиной. Это две «невесты» «Песни песней», целиком посвященной этим двум аспектам.

כי בי פעמים נאמר ונשנה בשיר השירים החיכוך שבין חתן וכלה ורומז על בי בחיי כלה הנ"ל

ибо дважды в «Песни песней» повторяется выражение любви между женихом и невестой, указывающее на упомянутые выше два аспекта невесты.

Подтверждение этому — то, что любовь между женихом и невестой описывается в «Песни песней» дважды, указывая на два вида невесты.

(ועיין בפרדס ש"ח פ"ג מענין שכינתא עילאה ושכינתא תתאה⁴² ובוהר הרקיע ר"פ בראשית⁴³ גבי מש"ש בזהר מה שושנה כו' אוף כנ"י^{44, 45} כו')

(См. «Пардес», врата 8, гл. 13, о высшей и нижней Шхине; а также «Зоар а-Ракиа», начало главы Берешит, к сказанному там в Зоаре: «Как роза... так и Кнесет Исраэль...» и т. д.

Альтер Ребе ссылается на «Пардес» рабби Моше Кордоверо, где говорится о двух Шхинах, и на «Зоар а-Ракиа», комментарий к Зоару, к его начальному образу: «Как роза среди шипов, так и Кнесет Исраэль».

ועמ"ש בפ"י לקמן בד"ה ששים המה מלכות⁴⁶ בשם המשנת חסידים ועמ"ש בפ' תצוה בד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק⁴⁷ כו' וע' בסה"מ סי' קנ"ו⁴⁸ והמכוון הכל אחד

См. также ниже, в толковании Кнесет Исраэль в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц», от имени «Мишнат Хасидим»; а также в главе Тецаве, в маамаре, начинающемся словами «Помни, что сделал тебе Амалек» и т. д.; см. «Сефер а-М», раздел 156. Смысл везде один —

Далее приводятся другие ссылки: маамар в этой книге «Шестьдесят цариц», цитирующий «Мишнат Хасидим»; маамар об Амалеке из «Тора Ор»; и сочинение, обозначенное сокращением «Сефер а-М», которое, как указывает примечание «Кехот», — «Адарес Мелех». По словам Альтер Ребе, смысл у них один и тот же.

שהוא ענין שני המדרגות דיחוי"ע ויחוי"ת ועמ"ש עוד מענין ב' בחי' כלה בד"ה וארשתיך לי⁴⁹ בהפטרָה
 דפ' במדבר ואפשר הוא ענין אחר קצת והיינו כמ"ש סד"ה כי אתה נרי⁵⁰ בענין דורות הראשונים
 ודורות האחרונים):⁵¹

речь идет о двух ступенях — высшем единстве и низшем единстве. См. также о двух аспектах невесты в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя с Собой», из гафтары главы Бамидбар; возможно, там имеется в виду несколько иное, а именно сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо Ты — светильник мой», о ранних и поздних поколениях.)

Общий смысл этих ссылок — высшее и низшее единство. Альтер Ребе добавляет маамар «И обручу тебя с Собой», возможно, посвященный несколько иной паре аспектов, подобной ранним и поздним поколениям, о которых говорится в маамаре «Ибо Ты — светильник мой».

РАЗДЕЛ 3 • 14-5

Его великое имя и песнь Торы

4 ב והנה מבי בחי' כלה הנ"ל נמשך להיות ב' בחי' חתנים בחי' חות דרגא^{52,53} וזהו קול מצהלות חתנים
 מחופתם⁵⁴ חתנים תרי משמע.⁵⁵ והענין יוכן במאמר מלך משוכח ומפואר⁵⁶ עדי עד שמו הגדול.

2. Из двух упомянутых выше аспектов невесты возникают два аспекта жениха, каждый из которых представляет собой «спуск на ступень» (хат дарага). Это смысл слов «голос ликования женихов из-под свадебного балдахина»: множественное число «женихов» указывает на двоих. Смысл этого станет понятен из слов «Царь, восхваляемый и прославляемый во веки, — великое имя Его».

Начинается раздел 2. Как есть два вида невесты, так есть и два вида жениха — два способа, которыми Б-г «спускается на ступень» к нам. Множественное число «женихов» в свадебном благословении указывает на это. Для их объяснения Альтер Ребе обращается к словам утренней молитвы «Барух шеа-мар»: «Царь, восхваляемый и прославляемый во веки, — великое имя Его».

5 ולכאורה אינו מובן מהו שם גדול וקטן וכן צריך להבין מה שארז"ל עד שלא⁵⁷ נברא העולם היה הוא ושמו בלבד⁵⁸ איך שייך בחי' שם עד שלא נברא העולם שעדיין לא הי' מי שיקראנו בשמו.

На первый взгляд непонятно, что означают великое и малое имя. Нужно также понять изречение наших мудрецов: «До сотворения мира были только Он и имя Его». Как мог существовать аспект имени до сотворения мира, когда еще не было никого, кто назвал бы Его по имени?

Слова «великое имя Его» вызывают два вопроса: что могут означать великое и малое имя применительно к Б-гу? Кроме того, мудрецы говорят, что до сотворения мира «были только Он и имя Его», но имя — это то, как другие называют кого-либо; до творения ведь не было никого, кто мог бы назвать Его.

ויוכן ע"פ מה שנודע שהשי"ת נקרא גמרא ובמדרשים בשם הקב"ה שבחרו בשם זה ולא בשמות וכינוים אחרים כמו רחום וחנון לפי שהוא מורה שהוא קדוש ומובדל כו'⁵⁹

Это станет понятнее из известного: в Гемаре и мидрашах Б-га, да будет Он благословен, называют «Святой, благословен Он». Они выбрали это имя, а не другие имена и определения, например «милосердный и милостивый», поскольку оно указывает, что Он свят и отделен [от всего] и т. д.

Мудрецы обычно называют Б-га «Святым, благословен Он», а не именами вроде «милосердный», описывающими Его отношение к миру. «Святой» (кадош) означает «отделенный»: само это имя говорит, что Б-г превыше всего.

(ועמ"ש בפי' מקץ בביאור ע"פ כי עמך מקור חיים⁶⁰ ולקמן בדרוש הראשון שע"פ צאינה וראינה)⁶¹ ואין ערוך המשכות והתלבשות אור א"ס בראשית ההשתלשלות אלא כטפה מים אוקיינוס.

(См. главу Микец, объяснение к стиху «Ибо у Тебя источник жизни», а также ниже, первый маамар на слова «Выйдите и посмотрите».) Привлечение и облекание Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в начале цепи нисходящих миров (иштальшелут) несравнимы [с Ним], как капля с океаном.

Даже первый свет, который Б-г привлекает в самом начале цепи миров, по сравнению с Ним — лишь капля в океане. В скобках приводятся другие маамары на ту же тему.

וזהו מארז"ל הקב"ה יושב ועוסק בתורה^{62, 63} כו' פ"י עצמותו ית' קדוש ומוכדל אלא שיושב ומשפיל
א"ע להיות מתלבש בתורה כאדם היושב שמשפיל קומתו והארה זו⁶⁴ נקרא בחי' שם שאינו

Таков смысл изречения наших мудрецов: «Святой, благословен Он, сидит и занимается Торой» и т. д. Его сущность, благословен Он, свята и отделена [от всего], но Он «сидит» и смиряет Себя, чтобы облечься в Тору, подобно человеку, который, садясь, понижает свой рост. Это свечение называется аспектом «имени», которое является лишь

Образ мудрецов, согласно которому Б-г «сидит» и изучает Тору, означает, что Он смиряет Себя — как человек, который, садясь, становится ниже, — чтобы облечься в Тору. Нисходящее таким образом есть лишь свечение, называемое Его «именем».

אלא זיו והארה (וענין קודם שנברא העולם היה הוא ושמו בלבד. היינו המקור והשרש והיכולת⁶⁵ שיש
בא"ס ב"ה שיוכל להיות גילוי בחי' זיו והארה שיהיה ממנה התהוות עולמות שיעלה בחפצו ורצונו.

сиянием и свечением. (Слова «До сотворения мира были только Он и имя Его» означают источник, корень и способность, существующие в Бесконечном, благословен Он: возможность раскрытия сияния и свечения, из которого возникнут миры, когда это будет соответствовать Его желанию и воле.

Имя, подобно лучу света, — не сущность, а исходящее от нее сияние. Слова «Он и имя Его» до творения означают заложенную в Б-ге способность излучать такой свет, из которого возникнут миры, когда Он этого пожелает.

וכמו זיו השמש הכלול במאור שהוא השמש עצמה. אלא שבנמשל הוא באופן נעלה יותר אין קץ שהרי
השמש מאירה הזיו שלא בטובתה משא"כ למעלה מהמשכת וגילוי הזיו עד"מ היינו כשעלה ברצונו כו'
א"כ הזיו הכלול בו

Подобно сиянию солнца, заключенному в светиле, то есть в самом солнце. Но в том, с чем сравнивают, это происходит неизмеримо более возвышенным образом: солнце излучает сияние не по своему выбору, тогда как в высшем случае привлечение и раскрытие сияния, если пользоваться сравнением, происходят, когда это возникает в Его воле, и т. д. Следовательно, заключенное в Нем сияние

Здесь приводится образ солнечного света, еще заключенного в солнце. Однако солнце светит автоматически, а сияние от Б-га исходит лишь по Его воле; поэтому «заключенное в Нем» сияние — это потенциальная возможность, а не автоматическое излучение.

היינו מה שיש ביכולת בו ית' להאיר בחי' זיו והארה כו' אשר יכולת וכח זה נקרא שמו וזהו מ"ש כח
 אדנ בכחך הגדול⁶⁶ והיינו לפי כי מהותו ועצמותו אינו בגדר השפעה והמשכה כלל עמ"ש בד"ה אתם
 נצבים.⁶⁷

— это заложенная в Нем способность, благословен Он, излучать сияние и свет и т. д. Эта способность и сила называются Его именем. Таков смысл слов «Да возвеличится сила Адонай... могуществом Твоим великим». Это потому, что Его сущность и бытие вообще не относятся к категории дарования и нисхождения. См. маамар «Вы стоите».

Способность излучать свет называется Его именем — той «силой», о которой говорит Моше: «Да возвеличится сила Адонай». Имя необходимо потому, что сама сущность Б-га вообще не определяется дарованием или излучением.

ולכן כח ומקור ההמשכה נקרא שמו וכמ"ש במ"א בפ"י כי עמך מקור חיים⁶⁸ שגם בחי' מקור חיים הוא
 נקרא עמך שהוא בחי' הטפל וכלא חשיב כו'.

Поэтому сила и источник нисхождения называются Его именем. Как объясняется в другом месте о словах «Ибо у Тебя источник жизни»: даже аспект «источника жизни» называется «у Тебя», то есть чем-то второстепенным и считающимся ничем и т. д.)

Следовательно, сила и источник всего нисходящего от Б-га — лишь Его «имя». Даже «источник жизни» называется «у Тебя»: он второстепенен по отношению к Б-гу и считается перед Ним ничем.

וזהו ענין שמו הגדול שלמעלה מן ההשתלשלות ושמו הגדול הזה הוא משובח ומפואר עדי עד בבחי'
 א"ס

Таково значение Его великого имени, находящегося выше цепи нисходящих миров; это великое имя Его «восхваляется и прославляется во веки» в аспекте Бесконечности.

Его «великое имя» — эта способность, находящаяся выше всей цепи миров. Поскольку она еще принадлежит Бесконечности, оно «восхваляется и прославляется во веки» бесконечным образом.

וזהו כי הוא לבדו ית' יחיד ומיוחד ועיקר חי העולמים הוא רק בחינת מלך כו'

Ибо Он один, благословен Он, единствен и един; а основа «Жизни миров» — лишь аспект Царя и т. д.

В той же молитве Б-г назван «единственным, Жизнью миров, Царем». Альтер Ребе объясняет это так: жизнь мирам дает лишь Его аспект Царя, а не Его сущность.

כי השתלשלות העולמות אינו דרך עילה ועלול כמ"ש בספרים שא"כ היה בחי' שינוי כביכול כי בעילה ועלול יש שינוי בהעילה ⁶⁹ ע"י ההשפעה

Ибо нисхождение миров происходит не путем причин и следствий, как написано в книгах; иначе, упаси Б-г, происходило бы изменение, поскольку при причинно-следственной связи причина меняется вследствие своего воздействия.

Миры не происходят от Б-га так, как следствие происходит от причины. При обычной причинно-следственной связи причина сама изменяется, производя следствие, но Б-г не меняется.

כמו עד"מ בשעה שהרב משפיע לתלמידו בהכרח משים עיונו בההשפעה ואין שכלו פנוי לעיין בענינים ושכליים כמו שהי' פנוי קודם ההשפעה

Например, когда учитель передает знание ученику, он неизбежно сосредоточивается на том, что передает, и его разум уже не свободен размышлять о предметах и идеях, как до передачи знания.

Примером служит учитель: обучая, он занят уровнем ученика и уже не может свободно размышлять о своем. Дарование изменяет того, кто дарует.

אבל כו יתברך הרי אתה הוא קודם שנברא העולם ומשנברא העולם כלי שום שינוי ח"ו.

Но о Нем, благословен Он, сказано: «Ты тот же до сотворения мира и после сотворения мира» — без малейшего изменения, упаси Б-г.

Б-г, напротив, совершенно одинаков до и после сотворения мира, как сказано в молитве: «Ты тот же». Следовательно, творение не может быть непосредственным следствием Его сущности.

והיינו לפי שמקור חיות העולמות הוא רק מבחי' שמו לבד בחי' מלכות (ועיין עוד מענין שמו הגדול ⁷⁰ בפי שלח ע"פ אני ⁷¹ כו' אשר הוצאתיך מא"צ).

Это потому, что источник жизненной силы миров — только Его имя, аспект Малхут (царства). (См. также о Его великом имени в главе Шлах, к стиху «Я [Авая, твой Б-г], Который вывел тебя из земли Египетской».

Миры получают жизненную силу лишь от Его имени — Его Малхут (царства), а не от Его сущности; поэтому Он остается неизменным. В скобках приводится ссылка на другой маамар о «великом имени Его».

ובפי' פינחס בד"ה צו את בניי^{72, 73} כוי מענין שמו גימי רצון.⁷⁴ ועי"פ ואלה שמות^{75, 76} כוי).

А также в главе Пинхас, в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля», — о том, что слово «шмо», «Его имя», имеет то же числовое значение, что и «рацон», «воля»; и в маамаре на стих «Вот имена» и т. д.)

Приводятся дополнительные ссылки: в одном маамаре отмечается, что слова «шмо» («Его имя») и «рацон» («воля») имеют одинаковое числовое значение, что позволяет понять Его имя как волю творить; другой маамар посвящен словам «Вот имена».

ובאמת כי נשגב שמו לבדו⁷⁷. ואין ההמשכה מבחי' שמו ע"י עילה ועלול שא"כ היה הכל בחי' א"ס.

И действительно, «превознесено одно лишь имя Его». Нисхождение от аспекта Его имени происходит не путем причин и следствий, ибо тогда всё было бы аспектом Бесконечности.

Стих «превознесено одно лишь имя Его» говорит, что даже имя выше миров. Если бы миры происходили от него как следствие от причины, они сами были бы бесконечны.

אלא שההמשכה ע"י צמצום ודילוג עד שנמשך רק בחינת קו וחוט ממלכות דא"ס ועוד כמה צמצומים והעלמות אין מספר⁷⁸

Напротив, нисхождение происходит посредством цимцума (сокращения) и скачка, пока от Малхут Бесконечного не нисходит лишь аспект линии и нити (кав), а затем следуют бесчисленные дальнейшие сокращения и сокрытия

Вместо этого свет достигает миров посредством цимцума и «скачка» через разрыв: от Малхут Бесконечного нисходит лишь тонкая линия (кав). За ней следуют бесчисленные сокращения и сокрытия.

(עי' בספר של בינונים ח"ב פ"ט בהג"ה) עד שיוכל להיות בחי' השלילת לשלול עילה ועלול וכידוע ענין סוכ"ע וממכ"ע כוי.

(см. «Книгу средних», часть II, гл. 9, в примечании), пока не становится возможной цепь нисхождения причин и следствий; как известно, это связано со светом, окружающим все миры (совев коль альмин), и светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), и т. д.

Лишь после этих сокращений становится возможной упорядоченная цепь причинно-следственных связей между мирами. Это соответствует известному различию между светом, окружающим все миры (совев), и светом, наполняющим их (мемале); та же тема затрагивается в примечании к «Тании».

והנה התלבשות והמשכה זו משמו הגדול⁷⁹ להתלבש בתורה⁸⁰ יושב ועוסק בתורה היא בחי' רננה דאורייתא כי אורייתא מחכמה נפקת.

Это облекание и нисхождение от Его великого имени, чтобы облечься в Тору — «сидит и занимается Торой», — и есть аспект песни Торы (ринана де-орайта). Ведь «Тора исходит из Хохмы».

Первый Жених — это великое имя Б-га, нисходящее и облекающееся в Тору, то есть Он «сидит и занимается Торой». Это называется «песней Торы» и превосходит утверждение Зоара, что Тора исходит из Хохмы.

נפקת דייקא היינו בחי' גילוי של התורה היא מחכמה אבל הארה העליונה להיות התלבשות אור א"ס ב"ה בחכמה עילאה חכים

Именно «исходит»: раскрытый аспект Торы происходит из Хохмы. Но высшее свечение, благодаря которому Бесконечный свет, благословен Он, облекается в высшую Хохму — «мудрый,

Зоар говорит, что Тора «исходит» из Хохмы; это относится только к раскрытому аспекту Торы. Более высокий свет, благодаря которому Бесконечный свет облекается в Хохму, принадлежит Б-гу, Который «мудр, но не мудростью познаваемой».

ולא בחכמה ידיעא^{81,82} היא בחי' טעמי התורה ורננה דאורייתא זרקא מקף שופר כו' (כי הנה הטעמים⁸³ הם ג"כ כמו בחי' אותיות שהיא ענין המשכוי וכנודע מענין טנת"א.

но не мудростью познаваемой», — это аспект знаков кантилляции (таамим) Торы и песни Торы: зарка, макаф, шофар и т. д. (Ибо и эти знаки подобны буквам, представляющим собой нисхождение, как известно о знаках кантилляции, огласовках, коронах и буквах.

Этот высший свет — знаки кантилляции (таамим) Торы, ее «песня», с названиями вроде «зарка» и «шофар». Эти знаки тоже подобны буквам: каббала выделяет четыре слоя текста Торы — кантилляцию, огласовки, короны и буквы.

אך כי הם אותיות והמשכות מבחי' תענוג עליון בחי' כי עמך מקור חיים⁸⁴ מה שלמעלה אפי' מבחי' ח"ע ואצ"ל שהם למעלה מבחי' אותיות הדבור שהם נמשכים מן החכמה. והענין דכמו שיש אותיות הדבור ויש אותיות המחשבה.

Однако это буквы и нисхождения из аспекта высшего наслаждения, аспект «Ибо у Тебя источник жизни», превосходящий даже аспект высшей Хохмы; тем более он выше букв речи, нисходящих из Хохмы. Объяснение таково: подобно тому, как есть буквы речи и буквы мысли,

Знаки кантилляции — это «буквы» высшего наслаждения Б-га, превосходящего Хохму и, тем более, буквы речи. Как у человека есть буквы речи и буквы мысли, так существуют и более тонкие «буквы».

כך יש אותיות הכלולים בשכל וגם בלמעלה מהשכל. וזהו ענין הטעמים וטעם ג"כ לשון טוב טעם ומתיקות והיינו שהם אותיות והמשכות תענוג עליון מבחי' שעשוע המלך בעצמותו וכדכתיב ואהיה אצלו שעשועים.⁸⁵

так есть буквы, заключенные в разуме, и также буквы, находящиеся выше разума. В этом смысл таамим; слово «таам» означает также «хороший вкус» и сладость. Это буквы и нисхождения высшего наслаждения — аспекта наслаждения Царя Собой Самим, как сказано: «И была я при Нем... наслаждением».

Даже внутри разума и выше него существуют «буквы» — это таамим, слово, которое также означает «вкус». Они выражают наслаждение Б-га Самим Собой, о чем говорит Мудрость: «И была я при Нем... наслаждением».

ומשם נמשך להתלבש בחכמה עילאה וזהו אני תורתך שעשעתי⁸⁶ וכמ"ש במ"א ע"פ ואהיה אצלו אמן כו' ועיין עוד מענין רננא וטעמים שבתורה ע"פ ויהי מקץ שנתים ימים.⁸⁷

Оттуда оно нисходит, чтобы облечься в высшую Хохму. Это смысл слов «Я радовался Торе Твоей», как объясняется в другом месте о стихе «И была я при Нем воспитанницей» и т. д. См. также о песне и таамим Торы в маамаре на слова «И было по истечении двух лет».

Затем это наслаждение облачается в высшую Хохму; поэтому Тора называется наслаждением Б-га: «Я радовался Торе Твоей». В ссылках указаны другие маамары о песне и таамим Торы.

ובפ' אמור ע"פ והניף הכהן אותם.⁸⁸ ובפרשה וזאת הברכה על פסוק תורה צוה כו' ובמקום אחר נתבאר שזהו מ"ש ויהי בישורון מלך⁸⁹ כי ישורון יש לומר ג"כ לשון שיר.

А также в главе Эмор, к стиху «И вознесет их коэн»; и в главе Везот а-Браха, к словам «Моше заповедал нам Тору» и т. д. В другом месте объясняется, что это смысл слов «И был Он Царем в Йешуруне», поскольку слово «Йешурун», возможно, также связано со словом «шир», «песня».

Приводятся дополнительные ссылки, а затем новая мысль: слова «И был Он Царем в Йешуруне» можно истолковать, связывая «Йешурун» со словом «шир» — «песня». Таким образом, песня Торы связана с Б-гом как Царем.

וגם כמו שהשיר הוא עגול כך בהניגון נעוץ סופו בתחלתו שכשמסיים הניגון יומשך התחלה שלו כו'. וכך למעלה הנגינות וטעמים הם המשכת בחינת סוכ"ע ממש והמשכה זו היא בבחי' מלך כמאמר ברוך אתה הוי' אלקינו מלך העולם אקב"ו):^{90, 91, 92}

Кроме того, подобно тому как песня круговая, в мелодии ее конец заключен в начале: когда мелодия завершается, ее начало снова возникает и т. д. Так и наверху: мелодии и таамим — это привлечение самого света, окружающего все миры (совев коль альмин), и это привлечение происходит в аспекте Царя, как говорится в благословении: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам».)

Мелодия движется по кругу: ее конец возвращает к началу. Так песня Торы привлекает свет, окружающий все миры (совев), а это происходит через царскую власть Б-га, как говорится в каждом благословении на исполнение мицвы: «Царь мира, освятивший нас Своими заповедями».

РАЗДЕЛ 4 • 16-8

Песнь песней, которая принадлежит Шломо

6 ג וזהו שיר השירים אשר לשלמה⁹³. כי שיר הוא ענין ההתכללות ברצוא ושוב⁹⁴ ולמעלה הוא בחינת מטי ולא מטי כו'⁹⁵

3. Таков смысл слов «Песнь песней, которая принадлежит Шломо». Ибо песня (шир) означает слияние в движении «бег и возвращение» (рацо вашов); наверху это аспект «достигает и не достигает» и т. д.

В разделе 3 Альтер Ребе возвращается к начальному стиху и разбирает его слово за словом. Песня описывается как «бег и возвращение» (рацо вашов) — порыв души вверх и ее возвращение; наверху этому соответствует «достигает и не достигает»: свет касается получателя, не будучи заключен в нем.

(ועיין בעץ חיים⁹⁶ דבחינת מטי ולא מטי נמשך מפה דא"ק שהוא בחינת אורות הטעמים דא"ק כו' וזהו שיר כו' מנשיקות פיהו ועמ"ש עוד מענין המשכה שבבחינת מטי ולא מטי בביאור ענין מוצאיהם למסעיהם^{97, 98} כו' ע"ש)

(См. «Эц Хаим»: аспект «достигает и не достигает» исходит из уст Адам Кадмон, то есть из аспекта светов таамим Адам Кадмон и т. д.; это и есть «песня...», «поцелуями уст его». См. также изложенное о нисхождении, происходящем в аспекте «достигает и не достигает», в объяснении слов «выходы их по переходам их» и т. д.; см. там.)

«Эц Хаим», главный труд Аризалы, возводит «достигает и не достигает» к «устам» Адам Кадмон — первозданному уровню над мирами — и к его светам, называемым таамим, тем же словом, что и знаки кантилляции Торы. Это связывает «песню» со словами нашего стиха «поцелуями уст его».

וזהו שיר השירים פי' שיר שממנו מקבלים השירים שלמטה שיש כמה בחינת שיר ממטה למעלה

Таковы слова «Песнь песней»: песня, от которой получают песни нижних уровней, ибо есть несколько уровней песни, восходящей снизу вверх.

«Песнь песней» означает песню, от которой получают все нижние песни. Многие песни восходят снизу вверх, и все они черпают из нее.

כי מקור הנבראים המחיה ומהווה מאין ליש (שהיא בחינת מלי דאצילות) היא העולה ומתכללת בבחינת ביטול במאצילה כ"ה בבחינת שיר ברצוא ושוב וגם אחרי התלבשות בכי"ע

Ибо источник творений, дающий им жизнь и приводящий их из небытия в бытие (это аспект Малхут Ацилут), поднимается и сливается в самоустранении (битуле) перед своим Эманатором, благословен Он, в аспекте песни — «бега и возвращения». И даже после своего облечения в [миры] Брия, Йецира и Асия

Первая восходящая песня — это песня Малхут мира Ацилут, источника, приводящего творения к существованию, когда она поднимается и растворяется в своем Эманаторе. Тот же подъем и возвращение продолжают и после ее вхождения в нижние миры Брия, Йецира и Асия.

הנה עליות העולמות שעולים ומתכללים כו' נקרא בחינת שיר כמו הנגון בנגן המנגן שיש בו קולות עולים ויורדים במעלות ומורדות ויש כמה מיני עליות עד אין קץ ושיעור והכל בבחינת שיר

подъемы миров, которые восходят и сливаются и т. д., называются аспектом песни — подобно мелодии, исполняемой музыкантом, в которой звуки поднимаются и опускаются, переходя вверх и вниз; существует бесчисленное множество видов восхождения, без конца и меры, и всё это — аспект песни.

Каждый подъем миров — это «песня», подобная мелодии, ноты которой то поднимаются, то опускаются. Такие подъемы бесчисленны, и каждый из них является песней.

וזהו כל בעלי השיר יוצאים בשיר⁹⁹ ונמשכים בשיר כו' (ועיין מ"ש ע"פ מזמור שיר חנוכת הבית^{100, 101})

וע"פ ושם אחיו יובל^{102, 103}

Таков смысл слов: «Все певчие [животные] выходят с песней и привлекаются песней» и т. д. (См. также комментарии к стихам «Псалом, песнь при обновлении Храма» и «Имя его брата было Йуваль».)

Слова Мишны «все певчие выходят с песней» (сказанные о животных и их упряжи в Шабат) истолковываются так: все существа выходят и приводятся в движение песней. Здесь приводятся ссылки еще на два маамара о песне.

והנה כל השירים הללו שממטה למעלה נקרא שירה בה' לשון נקבה כמ"ש השירה הזאת¹⁰⁴ בחינת כלה ומבחינת כלה נמשך בחינת שמחת חתן מהעלם לגילוי משמח חתן עם הכלה

Все эти песни, восходящие снизу вверх, называются «шира» — женской формой с буквой ה, как сказано: «эта песнь» (ашира азот): это аспект невесты. Из аспекта невесты нисходит аспект радости жениха, переходя из сокрытия в раскрытие: «Который веселит жениха с невестой».

Песни, восходящие снизу, называются «шира», женской формой слова, как в словах «эту песнь» у моря; это невеста. Песня невесты выводит радость жениха из сокрытия в раскрытие, как говорится в свадебном благословении: «Который веселит жениха с невестой».

פירוש על ידי הכלה שע"י בחינת השירה בה' בחינת כלה נמשך שיר העליון בחינת דכר (ועיין בזהר פרשת וילך דף רפ"ד ע"ב ורפ"ה ע"א)

То есть благодаря невесте: через аспект «шира» с буквой ה, аспект невесты, нисходит высшая песня (шир), мужской аспект. (См. Зоар, главу Вайелех, листы 284б и 285а.)

Благодаря песне невесты («шира», женская форма) нисходит высшая песня («шир», мужская форма). На различие между ними указывает Зоар в главе Вайелех.

הוא המשכת אור א"ס הסוכ"ע מבחינת שמו הגדול טעמי התורה ורננה דאורייתא בחינת ענג העליון להתלבש בתורה

Это привлечение Бесконечного света, окружающего все миры (совев коль альмин), из аспекта Его великого имени — таамим Торы и песня Торы, аспект высшего наслаждения, облекающийся в Тору.

Высшая, мужская песня — это свет, окружающий все миры, привлекаемый из Его великого имени. Это «песня» и таамим Торы, наслаждение Б-га, облекающееся в Тору; первый Жених, описанный во втором разделе.

(ועיין מענין¹⁰⁵ שיר השירים ברבות¹⁰⁶ סוף פסוק שיר השירים זח"ב מ"ח ב' קל"ב א' קמ"ג א"ב קמ"ד א"ב קמ"ה ב' ח"ג ע"ד ב' רפ"ד ב')

(См. о «Песни песней» в Мидраш Раба, в конце комментария к стиху «Песнь песней»; Зоар II, 48b, 132a, 143a-b, 144a-b, 145b; Зоар III, 74b, 284b.)

Приводятся ссылки на Мидраш и на многочисленные места Зоара, где говорится о «Песни песней».

(ואפ"ל פי' שמע ישראל שיר¹⁰⁷ אל¹⁰⁸ כי בנשמות ישראל יש מבחינת שיר ומבחינת השירים עיין לקמן בביאור ע"פ צאינה וראינה ובזח"א ויחי) (דרמ"ה) ועמשי"ל מענין ישורון¹⁰⁹ ומ"ש בפי' בלק ע"פ ולא ראה עמל בישראל¹¹⁰ כו':^{111, 112}

(Можно, пожалуй, истолковать слова «Слушай, Израиль» как «шир Эль» — «песнь Б-га», ибо в душах Израиля есть аспект песни и аспект песен; см. ниже объяснение к словам «Выйдите и посмотрите», а также Зоар I, Вайехи (лист 245). См. также выше о слове «Йешурун» и изложенное в главе Балака к стиху «Не видел Он зла в Израиле» и т. д.)

Альтер Ребе предлагает прочесть слово «Израэль» в словах «Слушай, Израиль» как «шир Эль» — «песнь Б-га», поскольку в еврейских душах заключены и высшая песня, и нижние песни. Такое же толкование приводится в «Тикуней Зоар»; далее даются ссылки на другие маамары.

7 אשר לשלמה¹¹³ כענין עושה שלום במרומיו¹¹⁴ מיכאל שר של מים¹¹⁵ וגבריאל שר של אש ב' הפכים כו'

«Который Соломонов» (ашер ли-Шломо) — подобно сказанному: «Он творит мир в высотах Своих»: Михаэль — князь вод, а Гавриэль — князь огня, две противоположности и т. д.

«Который Соломонов» (ли-Шломо) читается как «мир» (шалом). Мидраш говорит, что Б-г «творит мир в высотах Своих» между Михаэлем, ангелом воды, и Гавриэлем, ангелом огня, — двумя противоположностями.

כך להיות התחברות והתכללות שני הפכים ממטה למעלה ומלמעלה למטה כי הוא יתברך קדוש ומובדל ואין ערוך כו' וכטפה מים אוקינוס כו'.

Так же должно происходить соединение и взаимное включение двух противоположностей — снизу вверх и сверху вниз. Ведь Он, благословен Он, свят и отделён, и нет никакого соотношения и т. д. [иначе как] между каплей и океаном и т. д.

Подобным образом Песнь соединяет две противоположности: миры, поднимающиеся снизу, и свет Б-га, нисходящий свыше. Они противоположны, поскольку Б-г совершенно превышает миров, которые подобны капле по сравнению с океаном.

8 והעולמות הם בחינת יש ונפרד וכדי להיות התלבשות אור א"ס בטפה זו שאין ערוך ממש וכי¹¹⁶

מוכרח להיות המשכת עונג עליון¹¹⁷ שיתענג בהמשכת הטפה כו'

Миры же пребывают на уровне отдельного существования (еш). Чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачился в эту каплю, совершенно несоизмеримую с Ним, и т. д., необходимо, чтобы свыше ниспослалось наслаждение, — чтобы Ему было отрадно ниспослать эту каплю и т. д.

Миры ощущают себя отделёнными от Б-га, а для Него они — как капля рядом с океаном. Чтобы бесконечный свет Б-га вошёл в нечто столь малое, Ему необходимо находить в этом наслаждение.

ועונג זה הוא ענין השיר שמזה נעשה השלום התקשרות המשפיע במקבל כי ויהיה אשר לשלמה

Это наслаждение и есть песнь, благодаря которой возникает мир (шалом) — связь дающего с принимающим и т. д. Так и получается «который Соломонов» (ли-Шломо).

Это наслаждение и есть «песнь», и оно создаёт «мир» — связь между дающим свыше и принимающим внизу. Таково значение слов «который Соломонов» (ли-Шломо): «относящийся к миру».

כי בתיבת לשלמה נכלל בחינת דכר ונוקי גם יחד^{119, 118} כי שלמה בחול"ם מלך שהשלום שלו^{120, 121, 122}
הוא המשכת טפת דכר.

Ибо в слове ли-Шломо заключены вместе мужское и женское начала: Шломо с огласовкой холам означает «Царь, Которому принадлежит мир»; это нисхождение мужской капли.

В имени Шломо заключены и мужское, и женское начала. При соответствующей огласовке оно намекает на «Царя, Которому принадлежит мир» (так Талмуд истолковывает это имя в Песни Песней); это мужская капля — поток свыше.

וגם שלמה בהי¹²³ מורה על לשון נקבה היא בחינת ההעלאה שמלמטה למעלה שבהתחברות שניהם
נעשה יחוד עליון ונמשך שיר להשירים ועיין מענין שלמה בהרמ"ז (דקע"ו ע"ב)

А написание Шлома с буквой ך в конце также указывает на женскую форму — на уровень подъёма снизу вверх. Благодаря соединению этих двух начал совершается высшее единение и ниспосылается песнь Песне песней. См. об имени Шломо в «Рамаз» (лист 176б).

Написание Шлома с конечной ך, женским окончанием, также намекает на подъём снизу. Вместе эти начала образуют высшее единство, благодаря которому песнь ниспосылается Песням; здесь приводится ссылка на Рамаза, каббалиста.

והגורם כל זה הוא מה שכתוב ישקני מנשיקות פיהו¹²⁴ כי המשכת בחינת שמו הגדול בבחינת שיר
וטעמים נקרא בחינת נשיקין גילוי אהבה פנימית כאהבת האב

Причина всего этого заключена в сказанном: «Да целует он меня поцелуями уст своих». Ниспослание Его великого Имени на уровне песни и напевов называется поцелуями — раскрытием внутренней любви, подобной любви отца

Причина всего этого — слова: «Да целует он меня поцелуями уст своих». Ниспослание великого Имени Б-га в виде песни называется поцелуем: раскрытием внутренней любви, подобной любви отца к своему единственному сыну.

לבנו יחידו שמרוב האהבה הגדולה אשר תוכו רצוף אהבה כאש בוערה אינה יכולה לצאת מכח אל הפועל בגילוי כ"א בבחינת צמצום גדול שמתצמצמת בהכל הפה ורוח פיו

к единственному сыну. Из-за великого избытка любви, внутренность которого пронизана любовью, словно пылающим огнём, она не может открыто перейти из потенциального состояния в действительное иначе как посредством великого сокращения: любовь сжимается в дыхании рта и дыхании уст его.

Такая любовь столь сильна, подобно пылающему огню, что может открыто проявиться лишь посредством великого сокращения — в дыхании поцелуя. Она слишком велика для более полного выражения.

ואף שזהו מעשה גשמיות אעפ"כ בזה דוקא מתגלה פנימית האהבה מה שאינה מתלבשת בשום כלי אחר לא באותיות הדבור כו' (ועיין מ"ש מזה בד"ה מי יתנך ¹²⁵ כאח לי כו' אשקך ¹²⁶ כו')

И хотя это действие материально, именно в нём раскрывается внутренняя глубина любви, которая не облачается ни в какой иной сосуд, даже в буквы речи и т. д. (См. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «О, если бы ты был мне братом... я целовал бы тебя» и т. д.)

Поцелуй — действие материальное, однако именно он раскрывает глубочайшую внутреннюю любовь, поскольку эта любовь не вмещается ни в какой другой сосуд, даже в слова. Этому посвящён также маамар о словах «я целовал бы тебя».

כך התשוקה הזאת והעונג עליון הזה להיות התגלות והתלבשות אור אין סוף בבחינת הטפה וההשפעה שבתורה היא בבחינת דילוג וקפיצה שלא בבחינת ההשתלשלות

Так же и это стремление, и это высшее наслаждение — чтобы Бесконечный свет раскрылся и облачился на уровне капли, а также чтобы дарование в Торе происходило посредством скачка и прыжка, а не в порядке цепи нисходящих миров (иштальшелут),

Подобным образом стремление и наслаждение Б-га раскрыть Свой бесконечный свет в крошечной «капле» миров и через Тору не проявляются постепенно, шаг за шагом. Это происходит посредством «скачка», минуя постепенную цепь миров.

כי אם בבחינת צמצום גדול יושב ועוסק בתורה כו' משובח ומפואר עדי עד שמו הגדול.

но посредством великого сокращения: «Он сидит и занимается Торой» и т. д.; «вечно восхваляемо и прославляемо великое Имя Его».

Это происходит благодаря великому сокращению: Б-г «сидит» и занимается Торой. Таковы слова: «вечно восхваляемо и прославляемо великое Имя Его».

וזהו יומם יצוה¹²⁷ ה' חסדו ובלילה שירה עמי. שיומם ע"י ישראל העוסקים בתורה ממשיך חסד עליון
בכל יום בחינת השפעה מלמעלה למטה וכמארו"ל פרק לפני אידיהן (ד"ג ע"ב)

И таково значение слов: «Днём повелевает Б-г милости Своей, а ночью песнь Его со мною». «Днём» — посредством Израиля, занимающегося Торой, каждый день ниспосылается высшая милость, то есть дарование сверху вниз; как сказали наши мудрецы в главе «Лифней идейен» (лист 3б):

Стих «Днём повелевает Б-г милости Своей, а ночью песнь Его со мною» описывает два направления. Днём благодаря изучению Торы народом Израиля нисходит милость Б-га; о дне Б-га говорит Талмуд.

שלוש שעות ראשונות הקב"ה יושב ועוסק בתורה שניות יושב ודן¹²⁸ שלישית יושב וזן וכ"ו שהוא ענין
התלבושות¹²⁹ אור א"ס בהשפעה

«Первые три часа Святой, благословен Он, сидит и занимается Торой; во вторые сидит и судит; в третьи сидит и питает» и т. д. Это и есть облачение Бесконечного света в дарование.

Талмуд делит день Б-га на три части: изучение Торы, суд и поддержание мира. В каждом случае Бесконечный свет облачается в определённый вид дарования.

(פ"י יושב ועוסק בתורה היינו המשכת מוחין חב"ד ובשניות יושב ודן היינו בחינת חג"ת ובשלוש שעות
שליש"י יושב וזן היינו בחינת נה"י כנודע שנצח והוד נקרא לחמו בלחמי.¹³⁰ ועיין בזהר פ' פנחס)

(То есть «сидит и занимается Торой» — это ниспослание интеллекта (мохин): Хохмы, Бины и Даат; «во вторые сидит и судит» — уровень Хеседа, Гвуры и Тиферет; а «в третьи три часа сидит и питает» — уровень Нецах, Хода и Йесода. Известно, что Нецах и Ход называются «ешьте хлеб Мой». См. также Зоар, раздел Пинхас

Три периода соответствуют трём триадам Сфирот: изучение Торы — это интеллект (Хохма, Бина, Даат); суд — эмоциональные качества (Хесед, Гвура, Тиферет); питание — Нецах, Ход и Йесод. Нецах и Ход называются «хлебом», как сказано: «ешьте хлеб Мой».

(דרי"ז ב') בענין ולחם לבב אנוש יסעד¹³¹ ההוא לחם דאזילו שחקים כ"ו שהם נוי"ה ועמ"ש באגה"ק בד"ה

(лист 217б), где говорится о словах «и хлеб подкрепляет сердце человека»: «тот хлеб, который мелют небеса (шхаким)» и т. д., — это Нецах и Ход. См. также сказанное в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами

Зоар называет небесные «жернова» (шхаким), мелющие этот хлеб, Нецахом и Ходом. Приводится также письмо из «Игерет а-Кодеш» в книге «Тания».

להבין משל ומליצה¹³² אבל כלילה שירה עמי הוא שיר המלאכים¹³³ ממטה למעלה שהוא אחר המשכות ישראל ביום יומם יצוה ה' חסדו כו'

«Понять притчу и иносказание». Но «ночью песнь Его со мною» — это песнь ангелов, восходящая снизу вверх, после ниспослания, совершаемого Израилем днём: «Днём повелевает Б-г милости Своей» и т. д.

«Ночью песнь Его со мною» — это песнь ангелов, восходящая снизу вверх. Она следует за ниспосланием, которое Израиль совершает днём, и возникает благодаря ему.

ושירה כתיב שירו קרי הוא ענין יחוד זו"נ כנ"ל ולכן כתיב פיהו ולא פיו בתוספת ה' בחינת דכר ונוקבא:

Слово «шира» написано, а читается «широ»; это указывает на единение Зеир Анпин и Нуквы, как сказано выше. Поэтому написано «пиху» — «уста его», а не «пив»: к слову добавлена ם, что указывает на мужское и женское начала.

В написании стиха стоит «шира» (женский род), тогда как читается «широ» (мужской род); это намёк на единение Зеир Анпин и Нуквы, мужского и женского начал. Подобным образом «уста его» в нашем стихе пишется «пиху», с дополнительной ם, указывающей на оба начала.

РАЗДЕЛ 5 • 19-11

Второй жених: Тора и мицвот внизу

9 ד והנה כל זה הוא בחינת חתן הא' חות דרגא המשכת אור א"ס להתלבש בתורה חכמה עילאה חכים ולא בחכמה ידיעא וכו'.

4. Всё это относится к уровню первого жениха — «спустись на ступень»: ниспосланию Бесконечного света (Ор Эйн Соф), чтобы он облачился в Тору, высшую Хохму, «мудр, но не мудростью познаваемой» и т. д.

В разделе 4 всё описанное выше называется первым женихом: бесконечный свет Б-га нисходит в Тору, пребывающую в высшей Хохме. Эта Хохма ещё принадлежит Самому Б-гу — Он «мудр, но не мудростью познаваемой».

ובחינת חתן הב' הוא כשכבר נמשך ונתלבש אור א"ס ב"ה בתורה שיהא נמשך גם למטה בבי"ע ויקם עדות ביעקב^{134, 135} ותורה שם בישראל

Уровень второго жениха — это когда Бесконечный свет, благословен Он, уже ниспослан и облачён в Тору и затем нисходит также в нижние [миры] Брия, Йецира и Асия: «Он установил свидетельство в Якове и положил Тору в Израиле»,

Второй жених означает дальнейшее нисхождение: свет, уже заключённый в Торе, нисходит в нижние миры Брия, Йецира и Асия. Стих «положил Тору в Израиле» говорит о Торе, помещённой внизу, среди народа.

(וע' בלק"ת בתהלים סי' ע"ח על פסוק זה) להיות גילוי אור א"ס למטה כמו למעלה ויהא נמשך גם למטה עונג העליון בתורה ומצות דבי"ע.

(см. «Ликутей Тора» к Псалмам, раздел 78, комментарий к этому стиху), — чтобы свет Бесконечности раскрылся внизу так же, как вверху, и чтобы высшее наслаждение ниспосылалось также внизу, в Тору и мицвот миров Брия, Йецира и Асия.

Цель состоит в том, чтобы свет Б-га раскрылся внизу так же, как вверху. Тогда Его наслаждение пребывает даже в Торе и мицвот, исполняемых в нижних мирах.

וזהו שארז"ל אלפים שנה קודם שנברא העולם קדמה התורה¹³⁶ פי' אלפים היינו אאלפך חכמה¹³⁷ אאלפך בינה שמתחלה המשכה ראשונה תורה היא משמו הגדול בחכמה ובינה

Таково сказанное нашими мудрецами: «За две тысячи лет до сотворения мира Тора предшествовала ему». «Две тысячи» (альпаим) — это «Я научу тебя (аальфеха) мудрости, научу тебя пониманию»; ведь первоначально Тора ниспосылается из Его великого Имени в Хохму и Бину.

Мидраш говорит, что Тора существовала «две тысячи лет» до мира. Алтер Ребе толкует альпаим, «две тысячи», как два выражения аальфеха — «Я научу тебя»: мудрость и понимание, Хохма и Бина, первоначальная обитель Торы.

וזהו בחינת חתן חות א' ואח"כ בחינת חתן ב'¹³⁸ הוא מה שנמשך התורה מב' אלפי' הנ"ל בעולם הוא בחינת המדות דז"א

Таков уровень первого жениха — первого «нисхождения». Затем уровень второго жениха — это нисхождение Торы из упомянутых выше двух «тысяч» в мир, то есть на уровень эмоциональных качеств (мидот) Зеир Анпин

Первый жених ниспосылает Тору в Хохму и Бину; второй ниспосылает её оттуда в эмоциональные качества (мидот) Зеир Анпин — на уровень, связанный с миром. Это шаг на пути к миру.

(ועמ"ש בד"ה השמים כסאי ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בני ישראל כפי אמור ובד"ה והיה אור הלבנה כפי כפי צו ובביאור ע"פ שוש אשיש גבי כחתן יכהן פאר) דהיינו מה שנמשך התורה למטה בבי"ע.

(см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», в объяснении стиха «И освящусь среди сынов Израиля» в разделе Эмор, в маамаре, начинающемся словами «И будет свет луны» и т. д., в разделе Цав, а также в объяснении стиха «Я буду радоваться великой радостью» в связи со словами «как жених облачится в великолепие»): то есть ниспослание Торы вниз, в Брия, Йецира и Асия.

Приводятся ссылки на несколько маамаров, в том числе на маамар о стихе «как жених облачится в великолепие». Речь идёт о нисхождении Торы вторым женихом в нижние миры.

וזהו אשר קדשנו במצותיו אשר הוא עונג העליון נמשך במצותיו ובתורה כי התורה אינה רק פירוש וביאור המצות.

Таково значение слов благословения «Который освятил нас Своими заповедями»: высшее наслаждение ниспосылается в Его заповеди и в Тору, ибо Тора — не что иное, как толкование и объяснение заповедей.

В благословении над мицвой говорится: «Который освятил нас Своими заповедями». Это означает, что наслаждение Б-га ниспосылается в мицвот и Тору, поскольку суть Торы — объяснение мицвот.

והנה במצות נאמר אשר יעשה אותם האדם¹³⁹ וחי בהם פירוש שהאדם עושה אותם להיות מצות וכמ"ש ועשיתם אותם אתם כתיב¹⁴⁰ ואח"כ וחי בהם שמקבל מהם חיות¹⁴¹ שהן למעלה ממדרגת האדם.

О мицвот сказано: «которые человек исполнит и будет жить ими». То есть человек делает их мицвот, как сказано: «и исполните их (отам)» — написано «вы (атем)». А затем — «и будет жить ими»: он получает от них жизненную силу, ибо они выше уровня человека.

В стихе «которые человек исполнит и будет жить ими» заключены два этапа. Сначала человек «делает» мицвот, прочитывая «исполните их» (отам) как «вы» (атем), словно человек создаёт их; затем он «живёт ими», получая от них жизненную силу, поскольку их корень выше его самого.

דהנה כל המצות הם מדברים גשמיים אתרוג סוכה ציצית וקרבנות מן הבהמה מן הבקר וצאן ששרש

Ведь все мицвот связаны с материальными предметами: этрогом, суккой, цицит, жертвоприношениями животных — крупного и мелкого скота; а корень

Каждая мицва связана с материальным предметом: этрогом, суккой, цицит или животными, приносимыми на жертвенник. Теперь Алтер Ребе объясняет, почему эти материальные предметы в действительности имеют корень выше человека.

הבהמה היא מבחינת התהו לפני מלך מלך לבני ישראל¹⁴² כו' למעלה מבחי' אדם וכמארז"ל אפילו יתוש קדמך¹⁴³ אלא שנפל למטה בשירה.

животного — на уровне Тогу, «до того, как царствовал царь над сынами Израиля» и т. д., выше уровня Адама, как сказали наши мудрецы: «Даже комар появился прежде тебя». Однако при разрушении он пал вниз [в печатном тексте: «в песне»].

Согласно Каббале, мир Тогу («хаоса») предшествовал миру порядка и был разрушен; перечень царей Эдома в Торе — «до того, как царствовал царь над Израилем» — намекает на него. Животные происходят из Тогу, который выше Адама, как сказано в Талмуде: «Даже комар появился прежде тебя»; однако при разрушении Тогу они пали низко.

ומה שהיה יכול להתברר וליכלל בקדושה נתהוו מלאכים מיכאל וגבריאל כו' ומה שלא היה יכול להתברר נפל למטה מטה עד שבעולם העשיה נתהוו בהמות וחיות גשמיים וכל אשר נעשה תחת השמש

То, что можно было очистить и включить в святость, стало ангелами — Михаэлем, Гавриэлем и т. д.; а то, что нельзя было очистить, падало всё ниже и ниже, пока в мире Асия (действия) не стало материальным крупным скотом и зверями и всем, что создано под солнцем.

При разрушении Тогу осколки, которые можно было очистить, стали ангелами, такими как Михаэль и Гавриэль. То, что очистить было невозможно, пало до самого низа и стало материальными животными и всем, что есть в нашем физическом мире.

ועל ידי האדם (שם מ"ה¹⁴⁴ בחינת התיקון בחינת חכמה) שמעלה ומקריב קרבנו על גבי המזבח

Благодаря человеку (Имени Ма, уровню Тикуна, уровню Хохмы), который возносит и приносит свою жертву на жертвенник,

Человек представляет Тикун — мир порядка — и Б-жественное Имя Ма, связанное с Хохмой. Принося животное в жертву на жертвеннике, человек возносит его.

הנה זאת תורת הבהמה¹⁴⁵ היא העולה למקורה ושרשה שבעולם התהו למעלה מבחינת אדם עד שהאדם הוא מקבל חיות מהם וחי בהם כו'.

«вот закон о животном»: оно восходит к своему источнику и корню в мире Тогу, выше уровня Адама, так что человек получает от животных жизненную силу и «живет ими» и т. д.

Слова «вот закон о животном» истолковываются как описание восхождения животного к своему корню в Тогу, который выше человека. Поэтому затем человек получает жизненную силу от жертвоприношений и «живет ими».

ועד"ז הוא בכל המצות שציצית הוא מצמר גשמי ותפילין מקלף כו'. הוא ג"כ עד"ז שלמטה הנה האדם הוא העושה אותם להיות מצוה שיומשך בהם המשכת אור א"ס.

Так же обстоит дело со всеми мицвот: цицит делают из материальной шерсти, тфилин — из пергамента и т. д. Внизу человек делает их мицвот, чтобы в них ниспосылался Бесконечный свет.

То же относится ко всем мицвот, например к цицит из шерсти и тфилин из пергамента. Внизу именно человек превращает предмет в мицву, несущую свет Б-га.

אבל למעלה הנה מעלת המצות הגבה ומאד נעלה כי תר"ג מצות דאורייתא ושבעה דרבנן תר"ך עמודים¹⁴⁶ כמו העמוד שמחבר מעלה ומטה וז"ש אחר וקדם צרתני¹⁴⁷ כו'

Но вверху достоинство мицвот высоко и чрезвычайно велико, ибо 613 мицвот Торы и семь постановлений мудрецов образуют 620 столпов, подобно столпу, соединяющему верх и низ. Таково сказанное: «Сзади и спереди Ты образовал меня» и т. д.

Однако вверху мицвот занимают несравненно более высокий уровень. 613 мицвот Торы и семь постановлений мудрецов образуют 620 «столпов», соединяющих небеса и землю; на это намекают слова «Сзади и спереди Ты образовал меня».

והנה המשכת ב' חתנים הנ"ל להיות חות דרגא הוא ע"י ב' בחינות כלה משמח חתן עם הכלה

Ниспослание двух упомянутых выше женихов — их «спуск на ступень» — происходит благодаря двум уровням невесты: «возвеселяющий жениха с невестой».

Два жениха, то есть два нисхождения Б-га, пробуждаются благодаря двум невестам. Таково значение слов «возвеселяющий жениха с невестой»: отклик невесты вызывает нисхождение жениха.

כי מבחינת כלה הא' בחינת מסירת נפש וכליון גורם אתעדל"ע המשכת אור א"ס שמו הגדול להתלבש בתורה חכמה עילאה והחכמה מאין¹⁴⁸ כו'.

Ибо первый уровень невесты — самопожертвование и самоисчерпание — вызывает пробуждение свыше: ниспослание Бесконечного света, Его великого Имени, чтобы он облачился в Тору, высшую Хохму, «а Хохма приходит из ничто» и т. д.

Первая невеста — самопожертвование, уничтожающее ощущение собственного «я», — ниспосылает великое Имя Б-га в Тору как высшую Хохму. Слова «а Хохма приходит из ничто (айн)» связывают Хохму с самоустраниением: это первый жених.

ומבחי הכלה הבי' כלתה נפשי כו' בחינת יש מי שאוהב כו' כנ"ל נמשך המשכת חכמה עילאה להתלבש גם בתורה ומצות דב"ע (ועמ"ש בד"ה לבבתני אחותי כלה)

А благодаря второму уровню невесты — «душа моя томится» и т. д., уровню «того, кто любит, сознавая себя существующим» и т. д., как сказано выше, высшая Хохма ниспосылается, чтобы облачиться также в Тору и мицвот миров Брия, Йецира и Асия. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила моё сердце, сестра моя, [невеста]».)

Вторая невеста — стремление того, кто ощущает себя существующим и любит, — ниспосылает Хохму далее, в Тору и мицвот нижних миров; это второй жених. Приводится также ссылка на маамар «Ты пленила моё сердце, сестра моя, невеста».

ולכן אחר ואהבת בכל נפשך¹⁴⁹ כתיב והיו הדברים האלה¹⁵⁰ אשר אנכי כו' מי שאנכי מצוך כו' ודברת בם.

Поэтому вслед за словами «И люби... всей душой твоей» сказано: «И будут слова эти, которые Я [Анохи повелеваю тебе]...» — Тот, Кто есть Анохи, повелевает тебе и т. д.; «и говори о них».

Поэтому после слов Шма «И люби... всей душой твоей» говорится: «И будут слова эти, которые Я заповедую тебе... и говори о них». Анохи, «Я», означает Самого Б-га: любовь второй невесты приводит к тому, что собственные слова Б-га звучат в речи человека.

וכענין אני המשנה המדברת בפך¹⁵¹ כו' וכמ"ש ואשים דברי בפך¹⁵² דברי ממש. וזהו משכיל לאיתן¹⁵³ כו'

Подобно сказанному: «Я — Мишна, говорящая твоими устами» и т. д., и как написано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» — именно Мои слова. Таково значение слов «Маскил Эйтану» и т. д.

В каббалистическом изречении сама Мишна говорит: «Я — Мишна, говорящая твоими устами»; а в книге Йешаягу сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» — подлинные слова Б-га. Теперь объясняется заглавие псалма «Маскил Эйтану».

פי' איתן אתנים הם תנאים¹⁵⁴ שבלימוד התורה ממשיך בחינת משכיל שהוא חכמה עילאה להיות נמשך למטה לעולם על ידי בחינת חסד

То есть Эйтан — это этаним, «сильные», то есть таннаи. Изучая Тору, они ниспосылают уровень маскил — высшую Хохму, чтобы она проникла в мир через уровень Хеседа (доброты).

Зоар толкует Эйтан как этаним, «сильные», имея в виду таннаев, мудрецов Мишны. Изучая Тору, они ниспосылают маскил — высшую Хохму — в мир посредством Хеседа (доброты).

וזהו חסדי ה' עולם אשירה¹⁵⁵ שנמשך לעולם בחינת שיר ותענוג רננא דאורייתא וזהו דירה בתחתונים.

Таковы слова: «Милости Б-га я буду воспевать вовек (олам)»: в мир (олам) ниспосылается уровень песни и наслаждения — песнопение Торы. Это и есть обитель в нижних мирах.

Следующий стих — «Милости Б-га я буду воспевать вовек (олам)» — читается как ниспослание в мир песни и наслаждения Торы. В этом состоит конечная цель: создать для Б-га обитель в нижних мирах.

11 והנה כדי שיהיה התגלות בחינת חתן צריך להיות תחלה בחינת חופה ומקיף המשכת סוכ"ע ואח"כ נמשך ההתגלות בבחינת פנימית חתן.

Чтобы произошло раскрытие уровня жениха, сначала необходимы хупа (свадебный балдахин) и мак"ף — окружающий свет, то есть ниспослание света, окружающего все миры (совев коль альмин); лишь затем раскрытие нисходит на внутренний уровень жениха.

Перед тем как жених раскрывается на свадьбе, есть хупа — балдахин, окружающий жениха и невесту. Поэтому прежде, чем свет Б-га войдёт внутрь, должен быть окружающий свет — свет, охватывающий все миры (совев).

וזהו ובצל ידי כסיתיך¹⁵⁶ הוא בחינת חופה ומצהלות חתנים הוא מחופתם מבחינת מקיף כו' (ועמ"ש מענין חופה בד"ה כי על כל כבוד חופה¹⁵⁷ ובד"ה תורה צוה כו' וע"פ לסוסתי ברכבי פרעה¹⁵⁸ ובד"ה עיני כל אליך ישברו):¹⁵⁹

Таковы слова: «И тенью руки Моей укрыл Я тебя» — это уровень хупы. А «ликуют женихи» — «под своими балдахинами», на уровне окружающего света и т. д. (См. сказанное о хупе в маамаре, начинающемся словами «И над всем славным — хупа», в маамаре «Тору заповедал нам Моше» и т. д., в комментарии к словам «Моей кобылице среди колесниц фараоновых», а также в маамаре, начинающемся словами «Очи всех к Тебе обращены».)

Слова «Тенью руки Моей укрыл Я тебя» описывают этот балдахин, а слова свадебного благословения «ликование женихов под своими балдахинами» указывают, что радость жениха исходит от окружающего света. Приводятся ссылки на несколько маамаров о хупе.

РАЗДЕЛ 6 • 112-16

Лучше вина

12 כי טובים דודיך מיין.¹⁶⁰ הנה ארז"ל עין לא ראתה זה יין המשומר בענביו¹⁶¹ מששת ימי בראשית.

«Ибо любовь твоя лучше вина». Наши мудрецы сказали: «“Не видел глаз” — это вино, сберегаемое в своих гроздьях со дней творения».

Теперь маамар переходит к продолжению стиха: «любовь твоя лучше вина». Мудрецы говорят, что награда, которой «не видел глаз», — это вино, хранимое в своих гроздьях со времени сотворения мира.

וכתב תירושי המשמח אלקים¹⁶² כו' מכאן שאין אומרים שירה¹⁶³ אלא על היין¹⁶⁴ כו'. והענין כי היין בענבים מבלע בליעי¹⁶⁵ יוצא מן ההעלם לגילוי.

И написано: «Вино Моё, веселит оно Элоким» и т. д.; отсюда [мы учим], что песнь произносятся только над вином и т. д. Смысл в том, что вино внутри виноградин скрыто и погружено в них, а затем выходит из сокрытия к раскрытию.

Талмуд выводит из слов «Вино Моё, веселит оно Элоким», что песнь левитов в Храме произносится только над вином. Вино скрыто внутри виноградины, а затем выходит наружу: оно символизирует способность выводить сокрытое к раскрытию.

13 ולכן נכנס יין יצא סוד^{166, 167} כו' ויין ישמח¹⁶⁸ כו' להוציא מן ההעלם לגילוי וכל דבר שהיה בהעלם והסתר ביותר

Поэтому «когда входит вино, выходит тайна» и т. д., и «вино веселит» и т. д.: чтобы вывести из сокрытия к раскрытию. И всё, что было особенно сокрыто и скрыто,

В Талмуде сказано: «когда входит вино, выходит тайна»: вино выводит скрытое наружу. Альтер Ребе добавляет принцип: чем глубже нечто было сокрыто, тем сильнее оно раскрывается впоследствии.

הנה הגילוי שאח"כ ביתר שאת ואין לך דבר בגילוי שלא היה בהעלם תחלה וכמו הולד שהיה טמון בבטן האם וכו'

впоследствии раскрывается с большей силой; и нет ничего раскрытого, что прежде не было сокрыто, подобно ребенку, скрытому во чреве матери, и т. д.

Ничто не раскрывается, если прежде не было сокрыто. Например, ребенок сначала скрыт во чреве матери.

וכן הזריעה צ"ל הגרעין טמון ומכוסה ונרקב בעפר וכל מה שטמון ומתקרב בארץ יותר. גדילה התבואה אח"כ בתוספת וריבוי הברכה ביותר.

Так же и при посеве: зерно должно быть скрыто, покрыто землей и сгнить в ней; и чем дольше оно скрыто и разлагается в земле, тем обильнее впоследствии растет урожай, приумножаясь и давая благословение.

Прежде чем прорасти, семя должно быть зарыто в землю и разложиться. Чем дольше оно скрыто и разлагается, тем обильнее будет урожай.

וכן כל הגליות הם בחי העלם אותותינו לא ראינו¹⁶⁹ כו' ולפי שהיה צ"ל גילוי פנים בפנים במתן תורה לקבל התורה נגלית היה די

Так же и все изгнания — это уровень сокрытия: «мы не видели наших знамений» и т. д. А поскольку при Даровании Торы должно было быть раскрытие «лицом к лицу», чтобы получить открытую Тору, достаточно было

Изгнание тоже является сокрытием, когда «мы не видели наших знамений». Перед Синаем, где Б-г открылся «лицом к лицу», даруя открытую Тору, достаточно было более короткого сокрытия.

בהעלם וגלות רד"ו שנה¹⁷⁰ תחלה וכעת אריכות הגלות הוא לפי שלע"ל יתגלה פנימי וטעמי התורה (ועמ"ש בפי' וארא סדי"ה וידבר אלקים אל משה)

сокрытия и изгнания продолжительностью 210 лет. А нынешнее длительное изгнание связано с тем, что в Будущем мире раскроются внутренняя сторона и таамим Торы. (См. написанное в разделе Ваэра, в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Элоким с Моше».)

Египетское изгнание длилось 210 лет — этого было достаточно для раскрытия открытой Торы. Нынешнее изгнание гораздо продолжительнее, потому что грядущее раскрытие намного выше: раскроются внутренняя сторона Торы и ее таамим.

וכמ"ש זורע צדקות מצמיח ישועות¹⁷¹ שעל ידי הצדקה להחיות רוח שפלים בכסף וזהב גשמיים מצמיח ישועות¹⁷² לשון וישע¹⁷³ ה' כו'

И как написано: «Сеющий праведность возвращает спасения»: посредством благотворительности, когда физическими серебром и золотом оживляют дух смиренных, Он возвращает спасения; слово «спасения» связано со словом «и обратил Б-г взор» (вайиша) и т. д.:

В утренней молитве Б-г назван «Сеющим праведность и возвращающим спасения». Благотворительность, данная в виде материальных денег, «сеется», как семя; слово йешуот — «спасения» — связывают со словом вайиша, «и обратил Б-г взор», обозначающим Б-жественное внимание и свет.

גילוי שי"ע נהורין¹⁷⁴ וזהו ענין יין המשמח¹⁷⁵ אלקים כי אלקים הוא בחינת ההסתר והעלם כמ"ש

раскрытие 370 (шаа) светов. В этом смысл слов «вино, веселящее Элоким», ибо Элоким — это уровень сокрытия и утаенности, как написано:

Слово йешуот понимают как йеш ша — «есть 370», то есть 370 светов Каббалы, которые раскроются. Это объясняет выражение «вино, веселящее Элоким»: Элоким — имя, связанное с сокрытием.

כי שמש ומגן¹⁷⁶ ה' אלקים שבחינת שם אלקים הוא בחינת מגן ונרתק להעלים ולהסתיר להיות נראה ליש ודבר וכשיוצא מהעלם לגילוי אז תהיה השמחה גדולה לאלקים דוקא.

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: уровень имени Элоким — это уровень щита и оболочки, скрывающих и утаивающих, так что [мир] кажется существующей самостоятельно вещью. А когда он выходит из сокрытия к раскрытию, радость велика именно для Элоким.

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: Элоким подобен щиту или оболочке, заслоняющим солнце — Авая, так что мир может казаться существующим сам по себе. Когда это сокрытие сменяется раскрытием, радость испытывает именно Элоким — Тот, кто скрыл.

14 וזהו נכנס יין יצא סוד כו' סוד¹⁷⁷ הוי' ליראיו כו' ויין המשומר בענביו הוא בחינת העלם והסתר גדול מששת ימי בראשית שהגילוי שיהיה לעתיד לבא יהיה בבחינת א"ס עין לא ראתה¹⁷⁸ כו'.¹⁷⁹

В этом смысл слов «когда входит вино, выходит тайна» и т. д.: «тайна Авая — для боящихся Его» и т. д. А вино, сохраненное в своих гроздьях, — это уровень великого сокрытия и утаенности со времени шести дней Творения, ибо раскрытие, которое будет в Будущем мире, будет на уровне Бесконечного: «глаз не видел» и т. д.

«Тайна», которую выводит наружу вино, — это «тайна Авая», скрытая Б-жественность. Вино, хранившееся в своих гроздьях с момента Творения, представляет собой глубочайшее сокрытие, и потому в нем заключено величайшее раскрытие — бесконечное раскрытие будущего, которого «глаз не видел».

15 ועיין מענין יין המשומר בענביו משי"ב בד"ה ענין ברכת הזימון¹⁸⁰ בסופו. אך הנה כל זה הוא בבחינת השתלשלות העלם וגילוי בחי' יין כו'.

О вине, сохраненном в своих гроздьях со времени шести дней Творения, см. маамар, начинающийся словами «Смысл благословения зимун», в его конце. Однако всё это относится к уровню цепи нисходящих миров (иштальшелут), к сокрытию и раскрытию, к уровню вина и т. д.

Здесь приводится ссылка на другой маамар о вине, сохраненном в гроздьях. Но вино, каким бы глубоким ни было его сокрытие и каким бы великим ни было его раскрытие, всё же принадлежит упорядоченной цепи миров, где сокрытие и раскрытие являются двумя этапами.

אבל דודיך שהוא למעלה מן ההשתלשלות למעלה גם מבחינת ההעלם למעלה מבחינת סובב ומלא כי אין ערוך כו' קדוש ומובדל וקמיה כחשכה כאורה.¹⁸¹

Но «любовь Твоя» выше цепи нисходящих миров, выше даже уровня сокрытия, выше уровня света, окружающего [все миры] (совев коль альмин), и [света,] наполняющего [все миры] (мемале коль альмин), ибо нет сравнения и т. д.; Он свят и отделен, а «перед Ним тьма как свет».

«Любовь Твоя» (додеха) еще выше: над цепью миров, над самим сокрытием, над обоими видами света — окружающим и пребывающим внутри миров. Перед Б-гом «тьма как свет»: для Него сокрытие и раскрытие не различаются.

פיי כי כשנמשך ההעלם לידי גילוי הרי זהו נחשב למטה כמו שיוצאים מאפילה לאורה שמתחלה כשהיה האור בבחינת העלם החושך יכסה¹⁸²

То есть, когда сокрытие переходит в раскрытие, для нижнего это подобно выходу из тьмы к свету: сначала, когда свет находился на уровне сокрытия, «тьма покрывала» его,

С нашей стороны раскрытие после сокрытия подобно выходу из тьмы к свету. Сначала свет скрывала «тьма».

ועל ידי הגילוי הנה ראו אור גדול¹⁸³ ותהיה השמחה גדולה לאלקים אבל קמיה עצמותו ית'

а благодаря раскрытию «увидели они великий свет», и велика радость для Элоким. Но перед Ним, перед Его сущностью, да будет Он благословен,

Затем «увидели они великий свет», и наступает радость для Элоким — имени, связанного с сокрытием. Но эта радость относится к нашему восприятию, а не к сущности Б-га.

הנה אור וגילוי זה שוה עם החשך שמתחלה דכל נהוראן מתחשכאן קמיה וכתר עליון אע"ג דאיהו אור צח¹⁸⁴ אור מצוחצח אוכמא איהו¹⁸⁵ כו'.

этот свет и раскрытие равны прежней тьме, ибо «все светá темнеют перед Ним», а высший Кетер, «хотя он — чистый свет, отшлифованный свет, он черен» и т. д.

Перед Его сущностью даже этот свет ничем не ярче предшествовавшей ему тьмы. Как сказано в «Тикуней Зоар», даже Кетер, высший и чистейший свет, «черен» перед Ним.

16 וזהו כי טובים דודיך ¹⁸⁶ התגלות בחינת מהותו ועצמותו הנמשך ע"י תורה ומצות בחינת שיר השירים
כי התגלות שמו הגדול כי

В этом смысл слов «ибо любовь Твоя лучше»: раскрытие уровня Его сущности и бытия, который нисходит посредством Торы и мицвот; это уровень «Песни песней» и т. д., раскрытие Его великого имени и т. д.:

«Ибо любовь Твоя лучше» означает раскрытие самой сущности Б-га, нисходящее посредством Торы и мицвот. Это «Песнь песней», Его великое имя, о котором говорилось выше.

הנה טובים מיין כו' [ועמ"ש בד"ה מצה זו כו' ובד"ה ושאתם מים כששון ¹⁸⁷ בענין ערכים עלי דברי
סופרים יותר מיינה של תורה ¹⁸⁸ ועמ"ש בד"ה אשי רה לה

она «лучше вина» и т. д. [См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Эта маца» и т. д., и в маамаре, начинающемся словами «Вы почерпнете воду с радостью», о словах «слова мудрецов приятнее Мне, чем вино Торы»; а также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я воспою Б-гу,

Эта любовь «лучше вина» — лучше даже величайшего раскрытия внутри миров. Далее следуют ссылки на маамары, в том числе на изречение о том, что слова мудрецов дороже Б-гу, чем «вино Торы».

כי גאה גאה ¹⁸⁹ בפירוש אדון הנפלאות ובפי' כי גאה גאה כו' ומ"ש בד"ה עד דלא ידע ¹⁹⁰ בין ארור המן
לברוך מרדכי ¹⁹¹ בפירוש וענין משל הקדמוני.

ибо Он превознесен над превознесенными», — об объяснении слов «Владыка чудес» и слов «ибо Он превознесен над превознесенными» и т. д.; а также написанное в маамаре, начинающемся словами «Пока не перестанет различать проклятого Амана и благословенного Мордехая», об объяснении и смысле выражения «древняя притча» (а-кадмони):

Приводятся и другие маамары: о Песни у моря, о словах «ибо Он превознесен над превознесенными», а также о пуримском изречении о том, чтобы не различать между «проклятым Аман» и «благословен Мордехай». Последний маамар объясняет выражение «древняя притча».

קדמונו של עולם כו' ועיין עוד מענין כי טובים דודיך ברבות בשיר השירים ¹⁹² ובפרשת נשא פי' ד בענין
ביום השביעי נשיא ¹⁹³

«Древний мира» и т. д. См. также о словах «ибо любовь Твоя лучше» в «Мидраш Раба» на «Песнь песней» и в разделе Насо, глава 14, о стихе «В седьмой день — князь»

«Древняя» толкуется как «Древний мира» — Сам Б-г. Также приводятся источники из мидрашей о словах «любовь Твоя лучше».

(זח"ב י"ב ב' צ"ד ב' צ"ה א' ק"נ א'. ומענין ישקני ברבות בשיר השירים ובפרשה כי תשא פמ"א. זח"א מ"ד ב' ע' א'. קל"ז¹⁹⁴ א'. ח"ב קכ"ד ב' ק"כ ב' קמ"ז ב' ¹⁹⁵ רנ"ו ב' ח"ג רפ"ז א'):

(Зоар II, 12b, 94b, 95a, 150a). О словах «Да поцелует он меня» см. «Мидраш Раба» на «Песнь песней» и раздел Ки Тиса, глава 41; Зоар I, 44b, 70a, 137a; II, 124b, 120b, 147b, 256b; III, 287a.]

Завершает маамар перечень отрывков из Зоара и мидрашей о словах «любовь Твоя лучше» и «Да поцелует он меня».

В СЛУЖЕНИИ

В «Шма» человек проходит через обеих невест: при слове «Один» он размышляет о том, что всё перед Б-гом — ничто, и отказывается от всех личных желаний; затем, произнося «Благословенно имя», вновь становится отдельным «я», которое любит Б-га и жаждет Его, и привносит эту любовь в изучение Торы («и говори о них») и в материальные мицвот, в том числе в благотворительность, отдавая настоящие деньги. Так свет Б-га нисходит сначала в Тору, а затем в мир, создавая для Него обитель в нижних мирах.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему любви, выраженной словами «всею душой твоею», должно предшествовать «Благословенно имя царства Его» и что это говорит о месте собственного «я» человека в служении Б-гу?
2. В чём разница между сущностью Б-га и «Его великим именем» и почему маамар настаивает, что миры возникают не от Б-га по принципу причины и следствия?
3. Как поднимающиеся песни миров (шира) вызывают нисхождение песни свыше (шир)? Что в собственной жизни человека может быть «песнью снизу»?
4. Почему поцелуй — физическое действие — лучше речи передаёт внутреннюю любовь, которую Б-г раскрывает через Тору?
5. Если глубина сокрытия определяет величие раскрытия, как маамар понимает длительность нынешнего изгнания?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 שיר השירים

Другой список этого же маамара, сохранившийся в рукописи Цемах-Цедека; примечание указывает на него как на параллельную версию текста.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת בסה"מ תקע"א נדפס מגוכת"ק כ"ק הצ"צ. ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהערות וצינונים לעיל יט, ג. סעי' א נמצא בשרש מצות התפלה פרק מא עם הגהות אחרות. במאמרי אדה"ז — כתובים ח"ב ע' א' כנראה קיצור או תוכן מחלק מהמאמר. עוד הנחה באוה"ת שה"ש ע' טו עם הגהות אחרות. שם ע' כא צויין: שייך לדי"ה שה"ש ביאור על לקו"ת. שם ע' כד צויין: ביאור מעט ע"פ ישקני לדי"ה שה"ש הא' לסעי' ג. שם ע' כה ללקו"ת ד"ה שה"ש. ראה להלן בהוספות להערות וצינונים השוואות לדי"ה זה. באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתס נדפס ביאור (וראה בהערה לשם).

2 שיר השירים

Первый стих «Песни песней», который разбирается в этом маамаре.

שיר השירים א:1 Song of Songs

שיר השירים אשר לשלמה:

Песнь песней, которая принадлежит Соломону.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, א.

3 שיר השירים

Второй стих; его слова «поцелуями» и «любовь твоя лучше вина» объясняются во второй половине маамара.

שיר השירים ב:2 Song of Songs

ישקני מנשיקות פיהו כי טובים דדיר מין:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 וכןס"י נקרא בשם כלה

Там Цемах-Цедек приводит мысль о том, что Кнесет Исраэль называется невестой, ссылаясь на Мидраш Раба в конце главы Ваэтханан.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שמות כרך ז ע' בתק"ח מביא זה בשם רבות ס"פ ואתחנן.

5 ביום חתונתו זה מ"ת

«В день его свадьбы и в день радости сердца его». Мудрецы истолковывают свадьбу как дарование Торы.

שיר השירים ג:11 Song of Songs

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

תענית כ"ו ב:ז-7 Taanit 26b:6-7

וכן הוא אומר: "צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו". "ביום חתנתו" — זה מתן תורה, "וביום שמחת לבו" — זה בנין בית המקדש, שיבנה במהרה בימינו. גמ' בשלשה פרקים בשנה כהנים נושאין את כפיהם כו'. תעניות ומעמדות מי איכא מוסר? חסורי מיחסרה, והכי קתני: בשלשה פרקים כהנים נושאין את כפיהן כל זמן שמתפללין, ויש מהן ארבעה פעמים ביום — שחרית ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ג, יא. תענית כו, ב. ראה תו"א קו, א. סה"מ תקס"ג ע' קב. אוה"ת שמות כרך ז ע' בתקטז. ביתקיה.

6 Талмуд учит, что тот, кто веселит жениха, удостоивается Торы, данной пятью «голосами», соответствующими пяти упоминаниям слова «голос» в благословении свадьбы.

ברכות ו' ב:30 Berakhot 6b:30

ואם משמחו מה שכוונו? אמר רבי יהושע בן לוי: זוכה לתורה שנתנה בתמשה קולות, שנאמר: "ויהי ביום השלישי בהיות הבקר ויהי קול ובקרים וענן כבד על ההר וקול שופר וגו'. ויהי קול השופר וגו' והאלקים יעננו בקולי".

Если он поздравляет его, какова его награда? Рабби Йеошуа бен Леви сказал: он достоин Торы, которая была дана при пяти «голосах», как сказано: «И было на третий день, когда наступило утро, — были громы и молнии, и густое облако над горой, и голос рога весьма громкий... И голос рога становился всё громче и громче; Моисей говорил, а Б-г отвечал ему голосом» (Исх. 19:16 и далее).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

7 בפ"ק דברכות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו, ב.

8 חתן חות דרגא

Изречение Талмуда «спустись на ступень (хат дарага) и возьми жену»; Альтер Ребе истолковывает слово «хатан», жених, как «спускающийся на ступень».

במות ס"ג Yevamot 63a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות סג, א. באוה"ת שמות כרך ז ע' בתקטז ובגמרא שבת משמע שהוא עלי' ומפרש שם ששני הענינים אמת ע"ש. באוה"ת שמות כרך ז ב' ע' תקכד מעיר שכאן מבאר שהירידה מאו"ס בחכמה נק' ג"כ חתן, ובמ"א מבואר שחות דרגא הוא מג"ר לז"ת ע"ש.

בראשית ג, טז.

9 והנה כלה יש בו כי פירושים

Дополнительное обсуждение двух значений слова «кала».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ז ע' בתק"ח. פ' שלח ע' תרט. סה"מ תרע"ה ע' מ.

10 כלה שארי

«Истощается плоть моя и сердце мое (кала)». Первое значение слова «кала» — истощение.

Psalms 73:26 ויג: תהילים

כָּלָה שְׁאָרֵי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֻלְקִי אֱלֹקִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 דתרגם יונתן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבל רש"י שם פ"י "לשון תאוה כמו כלתה לתשועתך נפשי" [תהלים קיט, פא]. וכן פירשו במצודת ציון ומצודת דוד.

12 כלתה נפשי

«Душа моя стремится и изнывает по дворам Б-га». Второе значение «кала» — стремление души.

Psalms 84:3 ויג: תהילים

נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחִצְרוֹת ה' לְבִי וּבְשָׁרִי יִרְנְנוּ אֶל־אֱלֹהֵי:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 תשוקת נפש לידבק

Цемах-Цедек задает вопрос: Малхут мира Ацилут — одна из десяти Сфирот, которые сами являются Б-жественностью; как же она может стремиться раствориться в Бесконечном свете, подобно тому как нога не стремится раствориться в голове?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שלח ע' תרט מביא הקושיא "הלא מל' דאצי" היא אחת מע"ס שהן אלקות ממש, וא"כ איך שייך בזה התשוקה להכלות הנפש לאוא"ס כמו שלא שייך התשוקה מהרגל אל הראש" ע"ש.

14 ואל אישך תשוקתך

«И к мужу твоему влечение твое»; Таргум употребляет для слова «влечение» то же выражение, что и для слов «душа моя стремится», показывая, что второе значение — стремление.

בראשית ג:16 ויט: Genesis

אֵל־הָאִשָּׁה אָמַר הָרְבָה אֲרָבָה עֲצֻבוֹנָה וְהָרִנָּה כְּעֶצֶב תִּלְדִּי בָנִים וְאֶל־אִישֶׁךָ תִּשְׁקָתָה וְהוּא יִמְשָׁלְכָה:

И сказал Он женщине: «Умножая, умножу страдание твоё и муки твои; в муках будешь рождать детей; и к мужу твоему будет влечение твоё, и он будет господствовать над тобою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

15 בק"ש יש בי בחי מס"נ

Там первые два стиха Шма — «Слушай, Израиль» и «Благословенно имя» — называются двумя «руками» и отождествляются с высшим и низшим единством, для которых необходимо намерение сердца.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן כא, ג.

16 למסור נפשו באחד

Параллельное обсуждение самопожертвования в Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שו"ת הרשב"א ח"ה תשובה נה. ב"ה טור או"ח סס"א. פעי"ח שער הק"ש פ"יב. ראה גם תו"א כט, ב. אוה"ת תרומה ע' אשסו. נצבים ע' אר. לעיל כפי ראה כה, א "ואין הכוונה על ציור ק"ה בפ"מ בלבד אלא גם ברוחניות".

17 ואהבת בכל נפשך

Второй стих первого абзаца Шма, источник второго вида самопожертвования.

דברים ו:ה: Deuteronomy

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כְּכָל־לְבָבְךָ וּכְכָל־נַפְשְׁךָ וּכְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 אפי' נוטל את נפשך

Мишна объясняет слова «всей душой своей» как «даже если Он отнимает твою душу»; это второй вид самопожертвования.

משנה ברכות ט:ה: Mishnah Berakhot

... וּבְכָל מְאֹדְךָ. כָּל לְבָבְךָ, בְּשָׁנֶיךָ, בְּצִירָה, בְּצִיר טוֹב וּבְצִיר רָע. וּבְכָל נַפְשְׁךָ, אֲפֹלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּבְכָל מְאֹדְךָ, כָּל מְמוֹנְךָ. דָּבָר אֲחֵר כָּל מְאֹדְךָ, כָּל מְדָה וּמְדָה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָהּ הָיִי מוֹדָה לוֹ בְּמֵאֵד מֵאֵד. לֹא יִקַּח אָדָם אֶת רֵאשׁוֹ כִּנְגֵד שַׁעַר הַמּוֹרָח, שֶׁהוּא מְכוּן כִּנְגֵד בֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהֵר הַפִּתִּי בְּמִקְלוֹ, וּבְמִנְעָלוֹ, וּבְפִתְּתוֹ, וּבְאַבְקַּת שַׁעַל רִגְלָיו, וְלֹא יַעֲשֶׂנוּ קַפְנִדְרֵיָא, וְרִקְיָה מִקָּל וְחִמְרָה. כָּל חוֹתְמֵי בְּרִכּוֹת שֶׁהֵיוּ בְּמִקְדָּשׁ, הֵיוּ אוֹמְרִים מִן ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святыней. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

19 לאהבה כו כי הוא חייד

«Любить Аваю, Б-га твоего... ибо Он — жизнь твоя»: любовь принадлежит живому человеку; это обостряет вопрос, как она может следовать за самопожертвованием.

Deuteronomy 30:20: דברים ל"ב:כ

לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַת בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיד וְאֶרֶץ יִמִּיד
לְשִׁבְתָּ עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר:
לְהֵם:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоденствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, כ.

20 בד"ה להבין מארז"ל ע"פ כי טובים דודיד

Маамар о самопожертвовании и словах «любовь твоя лучше вина», который цитирует сам текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נג, א.

21 ובד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא

Маамар о Пуриме, посвященный самопожертвованию и прямо цитируемый в тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צט, ב.

22 שמע ישראל

«Слушай, Израиль... Авая един»: источник первого вида самопожертвования при слове «Один».

Deuteronomy 6:4: דברים ו'ד:ד

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֶינוּ הָאֵלֶינוּ הָאֵלֶינוּ:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23 שמע מלשון הבנה

Примечание Кегот указывает для этих слов на I Samuel 3:1.

I Samuel 3:1: שמואל א ג:א

וְהַנֶּעֱר שְׁמוּאֵל מִשְׁרַת אֶת־הָאֵלֶינוּ לְפָנַי עָלַי וְדַבְּרָה־נָּא הָאֵלֶינוּ
יְקָר בְּיָמֵינוּ הָאֵלֶינוּ אֵין חֲזוֹן נִפְרָז:

И отрок Шмуэль служил Вс-вышнему пред Или. И слово Вс-вышнего было редким в те дни; видения не было частым.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שמואל-א ג, א.

24 אני הוי לא שנית

«Я, Авая, не изменился»: творение не изменяет Б-га.

Malachi 3:6: מלאכי ג:ו

כִּי אֲנִי ה' לֹא שֵׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

25 אני ראשון . . ומבלעדי אין אליקים

Б-г — первый и последний, и ничто вне Его не скрывает Его; маамар истолковывает здесь «Элоким» как силу сокрытия.

Isaiah 44:6: ישעיהו מ"ד:ו

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֵאֻלוֹ ה' צָבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן
וּמִבְלַעְדֵּי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израйля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, ו.

26 כולא קמיה כלא חשיב

Изречение Зоара о том, что всё перед Ним считается ничем; перед Б-гом нет подлинного сокрытия.

ספר הזהר, הקדמה כ"קפ"ה-20:188-22:199 Zohar, Introduction
כ"ב:קצ"ט

Подлинный вид — это тот, который побуждает человека бояться своего Владыку, ибо Он — могущественный Правитель, скала и основание всех миров, перед Которым всё существующее — ничто, как сказано: «И все обитатели земли — ничто» (Дан. 4:32), и направлять свою цель туда, что называется йир'а (страх).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

27 Еще один стих, в котором корень «кала» означает завершение, что подтверждает смысл истощения.

Isaiah 16:4: ישעיהו ט"ז:ד

יְגֻרוּ בְּךָ נְדָחִי מוֹאָב הַיּוֹסֵתָר לְמוֹ מִפְּנֵי שׂוֹדֵד כִּי־אָפַס הַמָּזַן כָּלָה שָׂדֵה
תִּמּוֹ רִמְס מִן־הָאָרֶץ:

Пусть мои изгнанники живут у тебя; Моав, будь ему укрытием от лица опустошителя». Ибо вымогательство прекратилось, грабеж окончен, попирающие уничтожены в этой земле;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

28 ולא תחללו את שם קדשי

«Не оскверняйте святое имя Мое»; Альтер Ребе понимает «осквернять» (хилуль) как создание халаль — про-

странства, отделенного от Б-га.

ויקרא כ"ב:ל"ב Leviticus 22:32

ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני ה' מקדשכם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כב, לב.

29

כלה שארי ולבבי

«Истощается плоть моя и сердце мое»: истощение всех собственных желаний человека.

תהילים ע"ג:כ"ו Psalms 73:26

כלה שארי ולבבי צור-לבבי וחלקי אלקים לעולם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

מי לי בשמים

«Кто у меня на небесах, кроме Тебя?» — душа, не желающая ничего, кроме Б-га, даже Ган Эдена.

תהילים ע"ג:כ"ה Psalms 73:25

מי-לי בשמים ועמך לא-תפצתי בארץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

31

בבשכמליו בחיי יחוי

Там объясняется, что после слова «Один», обозначающего высшее единство, в котором ничто другое по-настоящему не существует, слова «возлюби» — где есть любящий субъект — были бы невозможны без «Благословенно имя», низшего единства, произносимого между ними.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשרש מצות התפלה פרק מא ((קלח, ב) מבאר זה "אחר שאמר אחד שהוא בחיי יחוי" איך שאין עוד דבר ממש כו' לא שייך כלל בחיי ואהבת בבחי' יש מי שאוהב אלא עיי' בחיי בשכמליו שנאמר בינתיים שהוא בחיי יחוי".

32

שאינ מלך בלא עם

Там Альтер Ребе объясняет слова Зоара о том, что «Слушай, Израиль» — высшее единство, а «Благословенно имя» — низшее; Б-г сокрыл жизненную силу мира, чтобы тот казался отдельным, поскольку цель творения — раскрытие Его царства, а «нет царя без народа».

תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה ז:ב"ש Tanya, Sha'ar HaYichud 7:2

... כי תכלית בריאת העולם הוא בשביל התגלות מלכותו יתברך, ד"אין מלך בלא עם, פירוש "עם" - מלשון "עוממות", שהם דברים נפגדים וזרים ורחוקים ממעלת המלך, כי אילו אפילו היו לו בנים

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

רבים מאד - לא שייך שם "מלוכה" עליהם, וכן אפילו על שרים לבדם, רק "ברוב עם" - דיוקא - "הדרת מלך".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סי' החיים פי' הגאולה פ"ב. בחיי וישב לח, ל. עמק המלך שי' שעשועי המלך רפ"א. תניא ח"ב פי"ז. להעיר מפרקי דר"א פ"ג.

33

שאינ מלך בלא עם

Один из источников, приводимых в примечании «Ке-хот» для слов «нет царя без народа»; Альтер Ребе использует его, объясняя, почему Малхут приводит творения к существованию.

רבנו בחיי, בראשית ל"ח:ל"ב Rabbeinu Bahya, Bereshit 38:30

34

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Achrei Mot 46:282.

ספר הזהר, אחרי מות מ"ז:רפ"ב Zohar, Achrei Mot 46:282

35

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Achrei Mot 44:259.

ספר הזהר, אחרי מות מ"ד:רנ"ט Zohar, Achrei Mot 44:259

АВЗАЦ 3

36

«Кроме Меня нет Элоким»: вне Б-га нет сокрытия; сокрытие принадлежит Ему Самому.

שעיהו מ"ד:ו Isaiah 44:6

כה-אמר ה' מלך-ישראל וגאלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומבדלי אין אלקים:

Так говорит Б-г, Царь Израиля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37

וכהדין קמצא דלבושי ומיני ובי

Образ Мидраша о существе, чей покров создан из его собственного тела; Альтер Ребе использует его для объяснения само-сокрытия Б-га.

בראשית רבה כ"א:ה' Bereshit Rabbah 21:5

... שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד. רבנן אמרי: כגבריאל, שנאמר (דניאל י'): והנה איש אחד לבוש קמצא, דלבושיה מיניה וביה. ריש לקיש אמר: כיונה. מה זה בורח משליחותו של מקום, שנאמר (יונה ב): ויקם יונה לברוח תרשישה מלפני ה', אף זה בורח מלקיים צווי המקום. מה זה לא לן בכבודו, אף זה לא לן כבודו עמו. רבי ברכיה בשם רבי חנינא אמר: כאליהו. מה זה לא טעם טעם מות, אף זה לא היה ראוי לטעום טעם מות. היא דעתיה דרבי ברכיה בשם רבי חנין דאמר: כל זמן שהיה ...

Рабби Папус истолковал: «Вот, человек стал как один из нас» — как один из служебных ангелов. Рабби Акива сказал ему: «Довольно, Папус». Тот сказал ему: «Как же тогда ты объяснишь: „Вот, человек стал как один из нас“?» Он сказал ему: «Святой, благословен Он, дал ему два пути — путь жизни и путь смерти, а он избрал для себя иной путь. „Из него“ толкуется как „от него“. Он сам избрал один путь. Рабби Йеуда бар Симон сказал: „Как

Единый в мире, как сказано: «Слушай, Израиль: Вс-вышний — наш Б-г, Вс-вышний един» ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר כא, ה.

38

ואהבת בבחי' יש מי שאוהב

Там объясняется, что «возлюби Аваю, твоего Элоким» означает привлечь раскрытие того, что Авая есть Элоким; это второй аспект невесты — «истомилась душа моя», когда угасание души все еще происходит как стремление существующего субъекта: есть тот, кто любит.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשרש מצות התפלה פרק מא (קלט, א) מבאר זה "להמשיך תמיד בחי' גילוי אלקות להיות הוי' הוא האלקים וזהו ואהבת את הוי' אלקיך שיהי' גילוי בחי' הוי' למטה זה אלי כו' וזהו בחי' כלה שני' לשון כלתה נפשי שהכלות הנפש הוא בבחי' יש עדיין יש מי שאוהב כו'".

39

בד"ה בכ"ה בכסלו באופן אחר קצת

Иной способ объяснения: «всей душой своей» означает, что даже животная душа покоряется и преобразуется; это самопожертвование происходит не при слове «Один», а при словах «Благословенно имя».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כט, ב. ושם כי "ובכל נפשך היינו שגם בחי' נה"ב הי' בבחי' אתכפיא ואתהפכא כו' שמס"נ זו אינה באחד אלא בבחי' ברוך שם כבוד מלכותו כו'". וראה סה"מ תרס"ו ע' קלה. באוה"ת תרומה ע' אישסח מבאר שכאן מדבר בענין "ומס"נ והרצון בבחי' זו הוא באחד דוקא כי בחי' זו נמשך מההתבוננו' באחד איך דכולא קמי' כלי"ח" ושם בע' אישסט בענין למסור נפשו באחד "והרי במשנה דרשו זה על ובכל נפשך, אך כי מס"נ באחד ענינו מסירת הרצון דהיינו להיות ועמך לא הפצתי", ע"ש.

40

שכינתא עילאה . . תתאה

Там объясняется, что корень самопожертвования при слове «Один» (высшее единство) в каждом еврее называется высшей Шхиной, а корень стремительной любви «всей душой своей» (нижнее единство) называется нижней Шхиной, пребывающей среди нижних существ и являющейся источником еврейских душ.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (תלי"ח). ושם (קנו, א) [תו"ח ק, ד]. קנח, א. [תו"ח קא, ד]. קסו, ב. [תו"ח קח, א]. קעג, ב. [תו"ח קיד, ג]. [זח"א (כו, א, ג, ב). וע' זח"ג (קח, ב). [כ]. וראה הביאור בשרש מצות התפלה שם "דהיינו המקור והשרש שיהי' בכל א' מ' ישראל בחי' המס"נ הנ"ל, נקי שכונה ששורה בתחתונים שמשם מקבלים נשמות ישראל, והמקור והשרש לבחי' מס"נ וכליון הנ"ל באחד שהוא מבחי' יחודי' נקי שכינתא עילאה והמקור והשרש לבחי' ואהבת בכל נפשך בכלות הנפש ותשוקה שהוא מבחי' יחודי' נקי שכינתא תתאה", וראה אוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתט. באוה"ת שמות ע' נח מבאר שזה כי בחי' מס"נ שבק"ש.

41

שכינתא עילאה ושכינתא תתאה

Один из отрывков Зоара, приводимых в примечании «Кехот» в связи с высшей и нижней Шхиной.

ספר זוהר, בראשית פ"ג:רל"ה-Zohar, Bereshit 83:235-86:248

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

פ"ו:רמ"ח

Подобным образом можно истолковать слова «небеса и земля» как указание на то, что высшая Шхина и нижняя Шхина соединятся в союзе мужского и женского; это уже было объяснено, как отметили товарищи».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

42

בפרדס ש"ה פ"ג . . ושכינתא תתאה

Там цитируется «Пардес», где от имени «Тикуним» говорится, что высшая Шхина — это Бина, а нижняя — Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתט "בפרדס שער ה פ"ג בשם הת"ז פ"י דשכינתא עילאה הוא בינה ושכינתא תתאה הוא בחי' מלי".

43

ובזהר הרקיע ר"פ בראשית

Объяснение отрывка из «Зоар а-Ракиа», приведенного здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בסה"מ תקס"ג ע' ב. ביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תקפו ואילך.

44

ובזהר הרקיע ר"פ בראשית . . אוף כניי

Добавлено, что роза — это Малхут мира Ацилут, Нуква Зеир Анпина, тогда как Кнесет Исраэль, называемая «невестой Моше», пребывает внутри Зеир Анпина и облачается во внешнюю Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתט מוסיף "דשושנה הוא מלי' דאצי' נוק' דז"א וכנסת ישראל הוא נקי' כלת משה והיא בפנימיות בתוך ז"א והיא מתלבשת במלי' החיצונה". זוהר הרקיע נתבאר בארוכה בביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תקפה ואילך.

45

מה שושנה כו' אוף כניי

Начало Зоара: «Как роза среди шипов, так и Кнесет Исраэль».

ספר זוהר, הקדמה א' א-ב:ד'1:2-4:2 Zohar, Introduction 1:1-2:4

19 Эта глава, предварительное толкование Быт. 1, служит для того, чтобы представить читателя кругу рабби Шимона и его товарищей и дать ему представление о размахе и характере их бесед. Она несколько более пространна и образна, чем основная часть Зоара. Рабби Хизкия начал своё толкование словами: «Как лилия среди терний» и т. д. (Песн. 2:2). «Что, — сказал он, — символизирует лилия? Она символизирует общину Израиля. Как лилия среди терний окрашена и в красный, и в белый цвет, так община Израиля ныне пребывает под судом, а ныне — под милостью; как лилия ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

46

בד"ה ששים המה מלכות

Там Альтер Ребе объясняет, что ныне, поскольку цепь нисходящих миров исходит из «реки» через многочисленные сокращения, творения кажутся отделенными друг от друга; в будущем сущность «источника» раскрывается внизу и внизу установится единство, подобное высшему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש לט, ג.

47

בד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק

Маамар, который цитирует сам текст, посвящен значению Кнесет Исраэль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פד, ב.

48

וע' בסה"מ סי' קנו

В примечании «Кехот» сокращенное название сочинения раскрывается как «Адарес Мелех»; в «Ор а-Тора» оно цитируется со словами, что Кнесет Исраэль — это Бина, хотя и не буквально Бина, а суть заключается именно в этом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בספר הדרת מלך. נעתק באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תת"ל דכנ"י היינו בינה, ודע שאין הכוונה בינה ממש אלא כך הוא עיקרן של דברים" ע"ש שמאריך בלשונו.

49

בד"ה וארשתוך לי

Там день и ночь — это Зеир Анпин и Нуква; Альтер Ребе объясняет слова «познай ныне и положи на сердце» как соединение двух побуждений, чтобы Авая и Элоким соединились; этот союз зависит от пробуждения снизу.

במדבר ח' ב'2: Numbers 8:2

דָּבַר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהִעָלְתָּךְ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה יְאִירוֹ שִׁבְעַת הַנְּרוֹת:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампы, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר ח, ב.

50

סד"ה כי אתה נרי

Там Альтер Ребе различает две любви, заключенные в имени Авая: любовь свыше, являющуюся даром, и любовь, рождающуюся в душе, размышляющей о величии Б-га, — два «цвета» пламени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מקץ מא, א.

51

הוי' . . הוא אלקים

«Авая есть Элоким»: имя раскрытия и имя сокрытия едины.

דברים ד' ל"ט: Deuteronomy 4:39

וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְּ אֶל־לִבְכָּךְ כִּי הוּא הָאֱלֹקִים בְּשֵׁמִים מְמַעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце свое: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, לט. ובמאמרי אדה"ז — כתובים ח"ב ע' א' (שקרוב לודאי שזהו קיצור ותוכן מהצ"צ להמאמר דכאן) נוסף "וכתי שמש ומגן הוי' אלקים, כמו המגן שמסתיר הארת השמש, והיינו כהדין קמצא דלבושא מיניי וביי.

והיינו להיות התהוות נבראי ונפרדי כי נתאוה להיות לו דירה בתחתונים. ואמנם התכלית הוא להיות אח"כ ביטול היש והוא בחי' אהבה בכל נפשך תשוקת כל הנבראי מלאכי ונשמות לאלקותו ית' שיש מי שאוהב. ובחי' זו נק' כלה מלשון כלות הנפש". ע"ש. וראה כעין זה באוה"ת שה"ש כרך א ע' טז.

АБЗАЦ 4

52

בחי' חות דרגא

Цемах-Цедек приводит талмудическое выражение «спустись на ступень» из трактата Йевамот 63a как источник выражения «хат дарага».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"כנוצר בפרק הבע"י דס"ג ע"א נחית דרגא" — אוה"ת שמות כרך ז ע' ב'תקטז ע"ש.

53

בחי' חות דרגא

«Спустиись на ступень и возьми жену»: жених как тот, кто нисходит.

יבמות ס"ג א: Yevamot 63a

54

קול מצהלות חתנים מחופתם

Текст седьмого свадебного благословения, где говорится о «ликновании женихов из-под свадебного балдахина»; множественное число указывает на двух женихов.

כתובות ח' א: Ketubot 8a:6

"ברוך אתה ה', אלקינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה, רינה, דיצה, חדוה, אהבה ואהבה ושלום וריעות. מהרה ה' אלקינו ישמע בקרי יהודה ובחוצות ירושלים קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול מצהלות חתנים מחופתם ונערים ממשותה נגינתם, ברוך אתה ה', משמח חתן עם הכלה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

55

תרי משמע

Там объясняется, почему множественное число «женихов» указывает на двоих.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשרש מצות התפלה פרק מג, מבאר זה ע"ש.

56

מלך משובח ומפואר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ברוך שאמר.

АБЗАЦ 5

57

עד שלא נבה"ע הי' הוא ושמו בלבד

Примечание указывает туда для точного обсуждения формулировки этого изречения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פדרי"א פ"ג. וראה דיוק גי' זהו בהקדמת השלי"ה בתחלתה. קטע מכאן נעתק בסה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' רצו.

70 הוא רק מבחי' שמו . . שמו הגדול

Цемах-Цедек ссылается на этот отрывок, отмечая, что здесь объясняется также смысл выражения «великое имя Его».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש כרך א ע' רסד מציי'ן לכאן "ושם פ' שזהו הנק' ג"כ שמו הגדול".

71 בפ' שלח ע"פ אני

В главе Шлах некоторые святые имена относятся к свету, наполняющему все миры, тогда как великое имя Его выше даже света, окружающего все миры. В главе Беар Альтер Ребе объясняет, что «свет» Зоара и «имя» мицраша — одно и то же сияние, подобное солнечному свету, ничтожному по сравнению с солнцем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' שלח מח, ג דשם נתבאר כי יש כמה שמות הקדושים שהם בבחי' ממכ"ע אבל שמו הגדול הוא מה שלמעלה גם מבחי' סוכ"ע. בכמה מקומות מציי'ן כ"ק הצ"צ גם ללקו"ת פ' בהר מא, ג. ובאוה"ת שה"ש כרך א ע' רסד מציי'ן לכאן "וע"ש שזהו מעני'ן יהא שמי' רבא מברך".

72 ובפ' פינחס כד"ה צו את בניי

Маамар «Повели сынам Израиля» о ежедневных жертвоприношениях и заменивших их молитвах; там обсуждается равенство числовых значений слов «шмо» и «рацон».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' פינחס עז, ג.

73 צו את בניי

Стих, открывающий маамар главы Пинхас, посвященный числовому значению слова «шмо» — «Его имя».

במדבר כ"ח:2 Numbers 28:2

צו את־בני יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֶרְבְּנִי לְחֹמֵי לְאֻשֵׁי רִיחַ נִיחָחִי תִשְׁקְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74 שמו גימ' רצון

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פע"ח ש' הק"ש סופכ"ח. [כ].

75 וע"פ ואלה שמות

Маамар «Вот имена» напечатан там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדפס באוה"ת שמות ע' קג ואילך. וראה תו"א מט, ד ואילך. וראה גם אוה"ת פ' יתרו ע' תתלד.

76 ואלה שמות

Стих из другого маамара, упомянутого в связи с име-

нем B-ra.

Exodus 1:1 א' שמות

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרֵימָה אֶת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ:

Вот имена сынов Израиля, пришедших в Египет с Яаковом; каждый пришёл со своим семейством:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 «Превознесено одно лишь имя Его»: даже Его имя выше миров.

תהילים קמ"ח:13 Psalms 148:13

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוּדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 6:8.

שיר השירים ו'ח:6 Song of Songs 6:8

שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וְשִׁמְנִים פִּילֹגְשִׁים וְעַלְמוֹת אֵין מִסְפָּר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79 משמו הגדול

Дополнительное обсуждение «великого имени Его».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ז ע' ב'תקעב.

80 והנה התלבשות . . להתלבש בתורה

Этот отрывок приведен там с добавлением, что «великое имя Его» — это высшее имя Авая, находящееся выше разделения на таамим; в этом состоит смысл слов «Святой, благословен Он».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בד"ה וזאת חנוכת המזבח — תר"מ סעי' כא ומוסיף: "פ' שמו הגדול היינו שם הוי' דלעילא שלמעלה מהפסיק טעמא דהיינו עני'ן הקב"ה . . ע"ש בארוכה.

81 חכים ולא בחכמה ידיעא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

82 חכים ולא בחכמה ידיעא

Из «Патах Элияу»: Б-г «мудр, но не мудростью познаваемой»; свет, находящийся выше Хохмы, облачается в нее.

תקוני זוהר י"ז Tikkunei Zohar 17a

83 כי הנה הטעמים

Таамим Торы подробно объясняются там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בארוכה בד"ה זאת חנוכת תר"מ סעי' כג.

84 כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни»: даже источник жизни находится лишь «у» Б-га и второстепенен по отношению к Нему.

Psalms 36:10: תהלים ל"ו

כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאֹרֶךְ נְאֻה־אֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

85 ואהי אצלו שעשועים

Тора, как Мудрость, говорит: «И была я при Нем... наслаждением»; таамим Торы исходят из наслаждения Б-га.

Proverbs 8:30: משלי ח'ל

וְאֶהְיָ אֶצְלוֹ אֲמוֹן וְאֶהְיָ שְׁעִשׁוּעִים יוֹם מִשְׁחָקָת לִפְנֵי בְּכַל־עַת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, ל.

86 תורתך שעשעתי

«Я радовался Торе Твоей»: Тора — вместилище наслаждения Б-га.

Psalms 119:70: תהילים קי"ט

סִפְּשׁ כְּחֶלֶב לִפְנֵי אֲנִי תוֹרַתְךָ שְׁעִשְׁעַתִּי:

Их сердце огрубело, словно от жира, но я нахожу усладу в Торе Твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, ע.

87 ויהי מקץ שנתים ימים

Стих, открывающий маамар, цитируемый Альтер Ребе о песне и таамим Торы.

Genesis 41:1: בראשית מ"א

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתַּיִם יָמִים וּפְרָעָה חָלַם וְהָנָה עֵמֶד עַל־הַיָּאָר:

И было, по прошествии двух полных лет, фараону приснился сон: вот, он стоит у реки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 והניף הכהן אותם

Стих из главы Эмор, открывающий маамар, цитируемый в связи с той же темой.

Leviticus 23:20: ויקרא כ"ג

וְהִנִּיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי ה' עַל־שְׁנֵי כִבְשִׁים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַה' לִכְהֵן:

И священник вознесёт их с хлебом первых плодов в возношение пред Вс-вышним, вместе с двумя ягнятами; они будут святыней Вс-вышнему, для священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 ויהי בישורון מלך

«И был Он Царем в Йешуруне»; слово «Йешурун» связывается со словом «шир», «песня», что соединяет песню Торы с царством Б-га.

Deuteronomy 33:5: דברים ל"ג

וַיְהִי בִישׁוּרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְאַסַּף רָאשֵׁי עַם יְחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

И был царь в Йешуруне, когда собрались главы народа, все колена Израиля вместе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90 כח אד'י

«Да возвеличится сила Адонай»: способность Б-га излучать свет — Его имя.

Numbers 14:17: במדבר י"ד

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹחַ אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יד, יז.

91 אורייתא מחכ' נפקת

«Тора исходит из Хохмы»; Альтер Ребе подчеркивает слово «исходит», показывая, что оно относится только к раскрытому уровню Торы.

Zohar II, 121a: זח"ב קכ"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכ"א, א. וראה שם פה, א.

92 «Моше заповедал нам Тору»: стих из маамара, упомянутого в главе Везот а-Браха.

Deuteronomy 33:4: דברים ל"ג

תוֹרָה צִוְּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יִעֲקֹב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 6

93 Стих, который в этом разделе разбирается слово за словом.

Song of Songs 1:1: שיר השירים א'

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה:

Песнь песней, которая принадлежит Соломону.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 «Хают бежали и возвращались»: движение восхождения и возвращения, определяющее песню.

Ezekiel 1:4: יחזקאל א'

וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמִרְאָה הִבְּקוּ:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

הוא בחיי מטי ולא מטי

Цемах-Цедек ссылается сюда и объясняет, что речь идет о собственной песне Б-га, нисходящей сверху вниз: «Песнь песней» — высшая песня, песня Торы с ее таамим, благодаря которой Бесконечный свет облекается в Хохму и из которой черпают песни, восходящие снизу вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית כרך ה תתקנ, ב מציין לכאן שזהו שיר של הקב"ה שמלמעלה למטה. ופי' שרי השירים היינו שיר העליון שהוא רננא דאורייתא זרקא מקף שופר וכי' שבהם ועל ידם נמשך להיות התלבשות א"ס בחכמה ומבחי' שיר הנ"ל מקבלים השירים שמלמעלה למעלה כ"י ע"ש.

96

ועיין בעץ חיים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ש' אח"פ (רפ"ב ד"ה ודע). ושם ריש ש' עקודים. [כ].

97

בביאור ענין מוצאיהם למסעיהם

Объяснение слов «выходы их по переходам их», цитируемое в тексте в связи с аспектом «достигает и не достигает».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' מטות.

98

מוצאיהם למסעיהם

Стих о переходах в пустыне, на котором основан цитируемый маамар об аспекте «достигает и не достигает».

Numbers 33:2:ב"ג:מדבר

ויכתב משה את־מוצאיהם למסעיהם על־פי ה' ואלה מסעיהם למוצאיהם:

И записал Моше их выходы, стан за станом, по повелению Б-га; и вот их стоянки при их выходах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

כל בעלי השיר יוצאים בשיר

Правило Мишны, разрешающее животным выходить в Шабат со своей упряжью («песней»); Альтер Ребе истолковывает его так, что все существа выходят и привлекаются песней.

Shabbat 51b:8-10:ב"ח:שבת נ"א

וכל בעלי השיר יוצאין בשיר ונמשכין בשיר. ומיזין עליהן, וטובלן במקומן. גמי מאי "נאקה ב"ח"ס"? אמר רבה בר בר חנה: נאקתא חיוורתא בזממא דפרזלא. "ולובדקים בפרומבא" — אמר רב הונא: תמרא לובא בפגי דפרזלא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת נא, ב.

100

ע"פ מזמור שיר חנוכת הבית

Примечание «Кехот» предполагает, с оговоркой «возможно», что имеется в виду этот маамар; там говорится об уровне, стоящем выше воли, — «окружающем

окружающее», который потому также выше собственного понимания и воли человека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה להנדפס לעיל בפי' ברכה צט, סע"ג. סידור שער חנוכה רעה, ד ואילך.

101

מזמור שיר חנוכת הבית

Стих из маамара о песне, цитируемого здесь.

Psalms 30:1:א'להילים

מזמור שיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102

ועי"פ ושם אחיו יובל

Маамар о Йувале, отце музыки, цитируемый в связи с темой песни.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א ז, ג. ובאוה"ת ע"פ זה.

103

ושם אחיו יובל

Йуваль — «отец всех играющих на киноре и свирели»; стих из маамара о музыке.

בראשית ד:כ"אGenesis 4:21

וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָל־תֹּפֶשׂ כְּנֹר וְעֹגֶב:

А имя брата его — Ювал; он был отцом всех играющих на арфе и свирели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104

השירה הזאת

«Тогда воспел Моше и сыны Израиля песнь эту (шира): женская форма слова «песня», восходящая песня невесты.

שמות ט"וExodus 15:1

אָז יִשְׁרִי־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת הַבַּיִת הַזֶּה לְאִמְרוֹ אֲשֶׁר־יִרְאֶה הַיָּם אֶת־הַיָּם וְיִרְאֶה הַיָּם אֶת־הַיָּם:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, א.

105

ועיין מענין שה"ש ברבות

Формулировка Мидраша, о которой здесь идет речь, переписана там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש ע' ה נעתק הלשון.

106

ועיין מענין שיר השירים ברבות

Комментарии Мидраша к стиху «Песнь песней», на которые ссылается Альтер Ребе.

שיר השירים רבה א'י-י"אShir HaShirim Rabbah 1:10-11

... מִבֵּית וּמִחוּץ תִּצְפְּנוּ, וּמֵה מְקוֹמָם רַבִּי חֲנִינָא קְרַךְ דְּרִישׁ לְקִישׁ, אָמַר רַבִּי פִנְחָס שְׁחָפָה בֵּין נֶסֶר לְנֶסֶר. יְהוּדָה בְּרַבִּי אֹמֵר, נָאוּ לְחִיךְ בְּתוֹרִים,

באוה"ת ויקרא כרך א ע' רנט יש הגהה: "ע' בד"ה לסוסתי השני פ"ב דמ"ב ע"א גבי כך היתה התענוג העליון (כו)".

118

דבר ונוק' גם יחד

Комментарий там отсылает к Зоару, Ахареи 59б, где говорится о «братьях, живущих вместе (гам йахад)».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא כרך א ע' רנט יש הגהה: "ע' וח"ג פ' אחרי דנ"ט ע"ב ס"פ מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד)".

119

דבר ונוק' גם יחד

Комментарий в «Ор а-Тора» отсылает к словам Зоара «как хорошо... когда братья живут вместе (гам йахад)», говоря о единении мужского и женского начал.

ספר הזהר, אחרי מות ט' ני"ח ס"ז: 9:58-67 Zohar, Achrei Mot

Учено от имени рабби Йосе: Однажды народ испытывал недостаток дождя, и послали посланцев к рабби Шимону, рабби Йосе, рабби Хизкии и остальным товарищам. Рабби Шимон собирался навестить рабби Пинхаса бен Яира вместе со своим сыном рабби Элазаром. Увидев их, он воскликнул: «Песнь восхождения. Вот, как хорошо и как приятно братьям жить вместе в единстве» (Пс. 133:1). Выражение «в единстве», — сказал он, — относится к херувимам. Когда их лица были обращены друг к другу, миру было хорошо — «как хорошо и ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

120

שלמה . . מלך שהשלום שלו

Обширное обсуждение алахических источников (Талмуда в трактате Швуот, Рамбама, Тосафот и Агуды) о том, является ли Шломо в Песни Песней священным Именем, которое нельзя стирать; Агуда постановляет, что каждое упоминание Шломо там священо, кроме слов «тысяча принадлежит тебе, Шломо».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בארוכה באוה"ת שה"ש כרך א ע' ב וז"ל: "והוא ספ"ד דשבעות דל"ה ע"ב ושם מסיים שיר למי שהשלום שלו, וכ"פ הרמב"ם פ"ו מהל' יסוה"ת הל' ט' וסיים והרי הוא כשאר הכינויים, וע"ש בכ"מ דר"ל שאינו כמו ז' שמות שאין נמחקין, ובנה"כ ביו"ד סס"י רע"ו הביא מהתוספות פ"ק דסוטה ד"י ע"א ד"ה אלא מעתה לא ימחה דס"ל דשלום עדיף מהכינויים חנון ורחום ואינו נמחק, אם כן לדבריהם ודאי כמו כן שלמה שבשה"ש אינו נמחק. וכ"פ האגודה ס"פ שבועות העדות סי' כ"ד וז"ל כל שלמה האמור בשיר השירים קדש ואין נמחקין חוץ מזה האלף לך שלמה עכ"ל" — ע"ש.

121

שלמה בחול"ם מלך שהשלום שלו

Талмуд учит, что каждое упоминание Шломо в Песни Песней священо и относится к «Царю, Которому принадлежит мир».

שבועות ל"ה ב: ט"ז-י"ז Shevuot 35b:16-17

כל "שלמה" האמורין בשיר השירים - קדש, שיר למי שהשלום שלו; חוץ מזה: "כרמי שלי לפני האלף לך שלמה" - שלמה לדידיה, "ומאתים לנטרים את פרי"ו" - רבנו. ויש אומרים, אף זה חול: "הנה משתו של שלמה ששים". אף זה - ולא מיבעי האר? אלא הא דאמר שמואל: מלכותא דקטלא חד משייתא בעלמא לא מיענשא, שנאמר: "כרמי שלי

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

לפני האלף לך שלמה" - למלכותא דרקייעא, "ומאתים לנטרים את פרי"ו" - למלכותא דארעא; שמואל לא כתבא קמא ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

122

שלמה בחול"ם מלך שהשלום שלו

Рамбам постановляет, что Шломо в Песни Песней — священное именование, подобно другим описательным именам B-ga.

משנה תורה, Mishneh Torah, Foundations of the Torah 6:9

הלכות יסודי התורה ו:ט

... כל השמות האמורים במיכה חל. כל השמות האמורים בנבות קדש. כל שלמה האמור בשיר השירים קדש והרי הוא כשאר הכינויים חוץ מזה (שיר השירים ח יב) "האלף לך שלמה". כל מלכא האמור בדניאל חל חוץ מזה (דניאל ב לו) "אנת מלכא מלך מלכא" והרי הוא כשאר הכינויים:

Все имена, упоминаемые в связи с Авраамом, святы, даже это: «Г-ди мой, если я обрёл ныне благоволение» (Быт. 18:3), — свято. Все имена, упоминаемые в связи с Лотом, несвяты, кроме этого: «Не так, Г-ди мой, прошу Тебя: вот, если раб Твой обрёл ныне благоволение» (там же, 19:18). Все имена, упоминаемые в связи с Гивой Вениамина (Суд. 20), святы. Все имена, упоминаемые в связи с Михой (там же, 17), несвяты. Все имена, упоминаемые в связи с Навуфеем (I Цар. 21:3), святы. Каждый Соломон, упоминаемый в Песни песней, свят, и это подобно ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

123

כי שלמה בחולם . . וגם שלמה בה'

Цемах-Цедек отмечает, что в стихе «привязывая своего ослёнка к виноградной лозе» буква ה в слове «иро», произносимом с холамом, также намекает на единение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא כרך א ע' רס מציין שגם בפסוק אוסרי לגפן עירה הה"א של עירה בחולם רומז ג"כ לבחי' היחוד.

124

ישקני מנשיקות פיהו

«Да целует он меня поцелуями уст своих»: внутренняя любовь, минующая цепь миров.

שיר השירים א:ב' Song of Songs 1:2

ישקני מנשיקות פיהו כ"טובים דדיך מיין:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ב.

125

בדי"ה מי יתנך

Маамар о поцелуе, на который ссылается текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ, ד. וראה אוה"ת שה"ש כרך א ע' כד. ושם מוסיף "ושם נתבאר שהוא המשכה מבחי' העקודים שלמעלה מבחי' התלבושות בכלים" ע"ש.

126 מי יתנך כאח לי כו' אשקך
«О, если бы ты был мне братом... я целовал бы тебя»: стих, который приводится в маамаре о поцелуе.

Song of Songs 8:1 א' שיר השירים ח'

מי יתנך כאח לי יונק שדי אמי אמצאך בחוץ אשקך גם לא יבזו לי:

О, если бы ты был мне братом, вскормленным грудью матери моей! Когда бы я встретил тебя вне дома, я поцеловал бы тебя, и никто не презрел бы меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127 יומם יצוה ה' חסדו
Милость, нисходящая днём, и песнь, восходящая ночью: два направления единения.

Psalms 42:9 ט' תהלים מ"ב ט'

יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי תפלה לאל תי:

Днём Б-г явит Свою милость, и ночью песнь Его будет со мною, молитва Б-гу жизни моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מב, ט. ראה יהל אור ע' קסח.

128 Три периода дня Б-га в Талмуде, которые Алтер Ребе соотносит с тремя триадами Сфирот.

עבודה זרה ג' ב' א' Avodah Zarah 3b:7

איני? והא אמר רב יהודה אמר רב: שתי עשרה שעות הן היום, שלש הראשונות — הקדוש ברוך הוא יושב ועוסק בתורה, שניות — יושב ודן את כל העולם כולו, כיון שרואה שנתחייב עולם כלליה — עומד מכסא הדיון ויושב על כסא רחמים,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

129 שהוא ענין התלבשות אוא"ס בהשפעה
Примечание отсылает туда, где объясняется значение «сидения» Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר החקירה פ, ב בענין ישיבה.

130 לחמו בלחמי
«Придите, ешьте хлеб Мой»: Нецах и Ход называются хлебом.

משלי ט' Proverbs 9:5

לכו לחמו בלחמי ושתו ביינו מסכת:

«Придите, ешьте хлеб мой и пейте вино, которое я растворила.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 ולחם לבב אנוש יסעד
«Хлеб, подкрепляющий сердце человека»: Зоар объясняет, что этот хлеб мелют небесные жернова — Нецах и Ход.

Psalms 104:15 ט' תהלים ק"ד ט'

ויין ושמח לבבאנוש להצהיל פנים משמן ולחם לבבאנוש יסעד:

И вино, веселящие сердце человека, делая лицо его сияющим от елея, и хлеб, укрепляющий сердце человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

132 באגה"ק בד"ה להבין משל ומליצה
Письмо, на которое ссылается текст, о Сфирот Нецах, Ход и Йесод.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סי' טו. וראה בליקוט פירושים ומ"מ — חיתריק שם.

133 אבל בלילה שירה . . שיר המלאכים
В примечании KeXот приводятся слова ангела, сказавшего Яакову, что наступил рассвет и пришло время ангелу петь; это ставит вопрос о времени ангельской песни.

חולין צ"א בבב Chullin 91b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביהל אור ע' קסו מציין למהרש"א שהקשה מגמרא חולין צא, ב ע"פ כי עלה השחר הגיע זמני לומר שירה ע"ש.

АБЗАЦ 9

134 והנה כל זה . . ויקם עדות ביעקב
Этот отрывок приводится там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע זה נעתק באוה"ת כרך ז פ' ויקהל ע' ביתלב.

135 ויקם עדות ביעקב
«Он установил свидетельство в Яакове и положил Тору в Израиле»: Тора, ниспосланная в нижний мир, — второй жених.

תהילים ע"ח:ה' Psalms 78:5

ויקם עדות ביעקב ותורה שם בישראל אשר צנה את-אבותינו להודיעם לבניהם:

Ибо Он установил свидетельство в Яакове и положил закон в Израиле, который заповедал отцам нашим, чтобы они возвещали его детям своим;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עח, ה.

136 אלפים שנה . . קדמה התורה
Мидраш о том, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет; здесь это толкуется как её первоначальное пребывание в Хохме и Бине.

מדרש תהילים צ' ד' Midrash Tehillim 90:4

דבר אחר אמר רבי יהודה ברי סימון בשם ריש לקיש למה נקרא שמו איש האלקים מה האיש אם מבקש להפך נדרי אשתו מפר ואם מבקש מקיים שנאמר (במדבר ל יד) אישה יפירנו וגו'. כך כביכול משה אומר להקב"ה (שם י לה-לו) קומה ה'. שובה ה':

OYW (Public Domain)

בראשית רבה ח' ב' Bereshit Rabbah 8:2

... היום של ששי שואל של חמישי וכו', עד לראשון למי היו שואלין? לא לתורה, שקדמה לברייתו של עולם? דאמר רבי שמעון בן לקיש: שני אלפים שנה קדמה התורה לברייתו של עולם, הדא הוא דכתיב (משלי ח): ואהיה אצלו אמון וגו'. ויומו של הקדוש ברוך הוא אלף שנים, דכתיב: כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול. הוי, הזאת ידעת מני

עד וגוי. התורה יודעת מה קודם לברייתו של עולם, אבל אתה אין לך עסק לדרוש, אלא (איוב כ): מני שים אדם עלי ארץ. ר' אלעזר בשם בן סירא אמר: בגדול ממך אל ...

Рав Хама бар Ханина начал: «Разве ты знаешь это с [древнейших времён?】 (Иов 20:4). Рав Хама бар Ханина сказал: Это подобно городу, который получал припасы благодаря погонщикам ослов. Они спрашивали друг друга: «Какова сегодня цена зерна в области?» Те, кто приезжал в пятницу, спрашивали приехавших в четверг; приехавшие в четверг — приехавших в среду; приехавшие в среду — приехавших во вторник; приехавшие во вторник — приехавших в понедельник; приехавшие в понедельник — приехавших в воскресенье. А у приехавшего в воскресенье кого он спросит? Разве не у торговцев города? Так и ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ויקרא רבה כ"ט:א:19 Vayikra Rabbah

Zohar II, 49a מ, ח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מדרש ההלים ז, ד. ב"ר פ"ח, ב. ויק"ר פ"ט, א. תנחומא וישב ד, ח"ב מ, א. קסא, א ח"ג קכח, א. קנט, א. וראה ג"כ קונט" י"ב תמוז ה'תש"ח (קונט" נט), ע' 36.

137 אאלפך חכמה

«Я научу тебя (аальфеха) мудрости»: корень слова аль-паим, «две тысячи», толкуется как два учения — Хохма и Бина.

איוב ל"ג:33 Job 33

אם-אין אתה שמע'לי הָרֶשׁ וְאֶלְפֶךָ חֲכָמָה:

Если же нет, послушай меня; умолкни, и я научу тебя мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138 בחי' חתן חות א' . . חתן ב'

Параллельное обсуждение двух женихов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות ע' נח.

139 אשר יעשה אותם האדם

«Которые человек исполнит и будет жить ими»: человек создаёт мицвот, а затем получает от них жизненную силу.

ויקרא כ"ח:5:18 Leviticus 18

וְשִׁמְרָתָם אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וְחַי בָּהֶם אָנִי Havayah

Итак, соблюдайте уставы Мои и законы Мои, исполняя которые человек будет жить: Я Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא י"ח, ה.

140 ועשיתם אותם אתם כתיב

«И исполните их»: мудрецы читают отам, «их», как

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

атем, «вы», словно человек сам создаёт мицвот.

ויקרא כ"ו:3:26 Leviticus 26

אם־בְּחֻקֵּי תִלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar III, 113a ח"ג ק"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, ג. ח"ג ק"ג, א.

141 וחי בהם שמקבל מהם חיות

Параллельное объяснение слов «и будет жить ими» как получения жизненной силы от мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם בדרך חיים פע"ה.

142 לפני מלך מלך לפני מלך מלך

«До того, как царствовал царь над сынами Израиля»: цари Эдома, которых Каббала соотносит с миром Toгу.

בראשית ל"א:31 Genesis 36

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדָוִם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 אפי' יתוש קדמך

Человек был сотворён последним, чтобы, если он возгордится, ему можно было сказать: «Даже комар появился прежде тебя»; здесь имеется в виду, что животные коренятся выше человека.

סנהדרין ל"ח:א:13 Sanhedrin 38a

תְּנוּ רַבְּנָנִי: אָדָם נִבְרָא בְּעָרֵב שְׁבֵת, וּמִפְּנֵי מָה? שֶׁלֹּא יִהְיֶה מִיָּנִים אוֹמְרִים: שׁוֹתֵף הִיָּה לוֹ לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. דָּבָר אַחֵר: שְׁאֵם תְּזוּחַ דְּעָתוֹ עָלָיו, אוֹמֵר לוֹ: יְתוֹשׁ קְדָמָךְ בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. דָּבָר אַחֵר: כִּדִּי שִׁיכָנֵס לְמַצּוֹת מִיד.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין לח, א.

אבזאц 10

144 (שם מ"ה . . בחכמה)

Примечание показывает, что эти слова принадлежат самому Алтер Ребе: они присутствуют в его рукописи маамара без комментариев Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוסגר זה נמצא גם בכת"י המאמר מאדה"ז בלי הגהות מהצ"צ.

145 זאת תורת הבהמה

«Вот закон о животном»: истолковывается как восхождение животного благодаря жертвоприношению.

ויקרא י"א:46 Leviticus 11

זֹאת תוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת בָּמִים וְלִכְל־נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל־הָאָרֶץ:

Вот закон о звере, и о птице, и о всяком живом существе, движущемся в водах, и о всяком существе, кишашем на земле;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

146 תר"ץ עמודים

Ещё одно обсуждение 620 столпов — 613 мицвот Торы и семи постановлений мудрецов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל בחקותי (מו, ב). וש"נ. [כ].

147 אחור וקדם צרתני

«Сзади и спереди Ты образовал меня»: Мидраш объясняет, что человек был и последним, и первым в творении; здесь речь идёт о взаимной связи мицвот вверху и внизу.

Psalms 139:5:ה'ט:קל"ט תהילים

אַחֹר וְקִדְמָה צָרַתְנִי וְתִשָּׂא עָלַי כַּפְּכָה:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלט, ה.

148 והחכמה מאין

«И Хохма — откуда (ме-айн) она найдётся?» читается как «Хохма приходит из ничто»: Хохма и самоустранение.

Job 28:12:י"ב:כ"ח איוב

וְהַחֲכָמָה מֵאֵינַן תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149 ואהבת בכל נפשך

Любовь, выраженная словами «всей душой твоей»: вторая невеста.

Deuteronomy 6:5:ה'ו:דברים

וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מַאֲדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

150 והיו הדברים האלה

Любовь, выраженная словами «всей душой твоей»: вторая невеста.

Deuteronomy 6:6:ו'דברים

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

151 אני המשנה המדברת בפוך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגיד משרים פ' ויקרא. ובכ"מ.

152 ואשים דברי בפוך

«И вложил Я слова Мои в уста твои»: собственные слова Б-га в устах изучающего Тору.

Isaiah 51:16:ט"ז:ס"א ישעיהו

וְאָשִׁים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֶל יְדֵי כְּסִיתִיךָ לְנֹטֵעַ שָׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹאמַר לְצִיּוֹן עֲמִי־אַתָּה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נא, טז.

153 משכיל לאיתן

«Маскил Эйтану»: маскил истолковывается как высшая Хохма, а Эйтан — как таннаи.

Psalms 89:1:ט"א:ט"ח תהילים

מִשְׁכִּיל לְאֵיתָן הָאֲזֹרָחִי:

Маскил Ефана Езрахита.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, א.

154 איתנים הם תנאים

Толкование Зоара: Эйтан, «сильный», означает таннаев.

Zohar II, 110b:ק' בח"ב ז' ז'הר

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז'ח"ב ב', ב. וראה בארוכה באו"ה"ת פ' שמות ע' טו.

155 חסדי ה' עולם אשירה

«Милости Б-га я буду воспевать вовеки»: песня и наслаждение ниспосылаются в мир посредством доброты.

Psalms 89:2:ב'ט"ח תהילים

חֲסִדֵי ה' עוֹלָם אֲשִׁירָה לְדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֲמוֹנָתְךָ בְּפִי:

О милостях Вс-вышнего буду петь вовеки; из поколения в поколение устами моими возвещать верность Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, ב.

אבזאצ 11

156 ובצל ידי כסיתיך

«Тенью руки Моей укрыв Я тебя»: окружающий балдахин.

Isaiah 51:16:ט"ז:ס"א ישעיהו

וְאָשִׁים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֶל יְדֵי כְּסִיתִיךָ לְנֹטֵעַ שָׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹאמַר לְצִיּוֹן עֲמִי־אַתָּה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נא, טז.

157 כי על כל כבוד חופה

«И над всем славным — хупа»: стих из маамара о хупе.

Isaiah 4:5:ה'שעיהו

וּבָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַרְצִיּוֹ וְעַל־מִקְרָאָהּ עֵנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנִגְהָ אֵשׁ לְהִכָּה לְיָלֶה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד הָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

158 לסוסתי ברכבי פרעה

Стих из другого маамара о хупе.

Song of Songs 1:9:שיר השירים א'ט"ו

לְסוֹסְתִי בְרֻכְבִּי פָרְעָה דְּמִיתִיהָ רַעֲיָתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159 עיני כל אליך ישבור

Стих из ещё одного маамара, приведённого в связи с хупой.

Psalms 145:15:תהילים קמ"ה:ט"ו

עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאֶת־לֶהֱם אֶת־אֶזְכָּרָם בְּעֵתוֹ:

Глаза всех уповают на Тебя, и Ты даёшь им пищу в своё время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

160 כי טובים דודיך מיין

Вторая часть стиха, которая теперь объясняется.

Song of Songs 1:2:שיר השירים א'ב"ב

יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דְּדִיךְ מִיַּיִן:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ב.

161 עין לא ראתה זה יין המשומר בענביו משי"ב

«Не видел глаз, о Б-г, кроме Тебя»: сокрытая награда будущего мира.

Isaiah 64:3:ישעיהו ס"ד:ג'

וּמַעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עֵין לֹא־רָאָתָה אֱלֹקִים וּזְלַתָּה יַעֲשֶׂה לְמַחֲכֵה־לוֹ:

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

И чего от начала люди не слышали и ухом не внимали, и глаз не видел Б-га, кроме Тебя, Который действует для того, кто надеется на Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ברכות ל"ד ב:כ"ד כ"ה 34b:24-25 Berakhot

מאי "עין לא ראתה"? אמר רבי יהושע בן לוי: זה יין המשומר בענביו מששת ימי בראשית. רבי שמואל בר נחמני אמר: זה עֵדוֹ, שלא שלטה בו עין כל בריה. שָׁמָּה תאמר: אדם הראשון היכן היה? בָּנוּ.

В чём значение слов «глаз не видел» и т. д.? Рабби Йеошуа бен Леви сказал: речь идёт о вине, сохранённой в винограде со времени шести дней творения. Рабби Шмуэль бар Нахмани сказал: речь идёт об Эдене, на который не взирал глаз ни одного создания. Возможно, ты спросишь: где же тогда был Адам? В Саду.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י טד, ג. ברכות לד, ב.

162 תירושי המשמח אלקים

«Вино Моё, веселит оно Элоким и людей»: вино приносит радость Элоким, Сокрытому.

Judges 9:13:שופטים ט"י:ג'

וַתֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּנוּ הַחֲדָלְתִּי אֶת־תִּירוֹשֵׁי הַמְּשַׁמֵּחַ אֱלֹקִים וְאֲנָשִׁים וְהִלַּכְתִּי לְנוֹעַ עַל־הָעֵצִים:

И сказала им виноградная лоза: «Оставлю ли я вино мое, которое веселит Б-га и человека, и пойду властвовать над деревьями?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שופטים ט, יג. ראה לעיל פ' שלח מא, ג.

163 שאין אומרים שירה

Примечание отсылает к началу того маамара, где говорится о песне, произносимой над вином.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות (לה, א). ועי' רד"ה ביום השמ"צ הא'. [כ]. באוה"ת בראשית כרך ה תתקב מציין לעוד כמה מקומות. מכאן עד תי' מן ההעלם לגילוי נעתק באוה"ת פ' קרח ע' תרצה ומבאר "והוה המשמח אלקים כי אלקים הוא בחי' ההסתר וההעלם" ע"ש שמבאר בארוכה ב' פ"י בשם אלקים.

164 שאין אומרים שירה אלא על היין

Талмуд выводит из этого стиха, что песнь произносятся только над вином.

ברכות ל"ה א:ג' 35a:3 Berakhot

והאי "קדש הלולים" לִהְיֵי הוּא דְאֵתָא? הָאִי מִיבְעִי לָקָה חַד דְּאָמַר רַחֲמֵנָא אֲחֵלִיהּ וְהָדָר אֲכֵלִיהּ. וְאִדָּהּ דְּבַר הַטָּעוֹן שִׁירָה, טָעוֹן חֲלוּל, וְשִׁאֲנוֹ טָעוֹן שִׁירָה, אֵין טָעוֹן חֲלוּל. וְכַדְרֵי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹנָתָן דְּאָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹנָתָן: מִנֵּין שְׁאֵין אוֹמְרִים שִׁירָה אֱלָא עַל הַיַּיִן? — שְׁנַאֲמַר: "וַתֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּנוּ הַחֲדָלְתִּי אֶת תִּירוֹשֵׁי הַמְּשַׁמֵּחַ אֱלֹקִים וְאֲנָשִׁים", אִם אֲנָשִׁים מְשַׁמֵּחַ, אֱלֹקִים בְּמָה מְשַׁמֵּחַ? מִכָּאן שְׁאֵין אוֹמְרִים שִׁירָה אֱלָא עַל הַיַּיִן!

Несомненно, следует разъяснить так: во-первых, Милосердный постановил, что [владелец] должен выкупить

это, а затем съесть; во-вторых, выкупа требуют лишь те вещи, над которыми полагается произносить «песнь хвалы», но если они не требуют «песни хвалы», выкуп не нужен! Это соответствует словам рабби Шмуэля бар Нахмани от имени рабби Йонатана, который сказал: [не переведено] Откуда следует, что «песнь хвалы» произносятся только над вином? Как сказано: «И сказала им виноградная лоза: оставить ли мне моё вино, которое веселит Б-га и людей?» (Судьи 9:13). Если оно веселит людей, как оно может веселить Б-га? Отсюда ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

165 היין בענבים מבלע בליעי

Слова Талмуда о том, что вино скрыто внутри виноградины: сначала сокрыто, затем выведено наружу.

Pesachim 33b:5ה"ה פסחים ל"ג ב

אמר לקה: ואת לא תיסברא דמשקין מיפקד פקיד? והתנו: טמא מת שפסח יזיתים וענבים מכוונת כביצה — טהורין. אי אמרת בשלמא מיפקד פקיד — משום הכי טהורין, אלא אי אמרת מיבלע בליעי — אמאי טהורין?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים לג, ב. [כ].

АВЗАЦ 13

166 נכנס יין יצא סוד

«Когда входит вино, выходит тайна»: вино выводит скрытое наружу.

Eruvin 65a:19-20ה"ט עירובין ס"ה א

אמר רבי חייא: כל המתקיים בינו — יש בו דעת שבועים וקנים. "יין" ניתן בשבועים אותיות, ו"סוד" ניתן בשבועים אותיות. נכנס יין — יצא סוד. אמר רבי חנין: לא נברא יין אלא לנחם אבלים ולשלם שחר לרשעים, שנאמר: "תנו שכר לאובד וגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar III, 39a לט, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סה, א. סנהדרין לח א. זח"ג לט, א.

167 נכנס יין יצא סוד

То же изречение; отмечается, что числовое значение слова яин — «вино» — равно числовому значению слова сод — «тайна» (70).

Sanhedrin 38a:3-4ה"ד אג"ד סנהדרין ל"ח א

אמר להם: בניי, קוצים אתם מטילין לי בעיניי? אמר לו רבי חייא: רבי, אל ירע בעיניך. "יין" ניתן בשבועים אותיות, ו"סוד" ניתן בשבועים אותיות. נכנס יין — יצא סוד. אמר רב חסדא אמר מר עוקבא, ואמרי לה אמר רב חסדא: דרש מרי בר מר, מאי דכתיב: "וישקד הי על הרעה ויביאה עלינו כי צדיק הי אלקינו"? משום דצדיק הי — "וישקד הי על הרעה ויביאה עלינו"? אין, צדקה עשה הקדוש ברוך הוא עם ישראל שקדדים גלות צדקהו ועוד גלות קננה ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

168 ייין ישמח

«И вино веселит сердце человека»: радость раскрытия.

Psalms 104:15ה"טו תהלים ק"ד

יין? ישמח לבב־אנוש להצהיל פנים משמן ולחם לבב־אנוש יסעד:

И вино, веселящие сердце человека, делая лицо его сияющим от елея, и хлеб, укрепляющий сердце человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, טו.

169 אותותינו לא ראינו

«Мы не видели наших знамений»: изгнание как сокрытие.

Psalms 74:9ה"ט תהלים ע"ד

אותותינו לא־ראינו אינעוד נביא ולא־אתנו ידע עד־מה:

Мы не видим наших знамений; больше нет пророка; и нет среди нас никого, кто знал бы, доколе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עד, ט.

170 גלות רדיו שנה

Мидраш о 210 годах египетского изгнания.

Bamidbar Rabbah 13:20ה"כ רבה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במד"ר פי"ג, כ.

171 זורע צדקות מצמיח ישועות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ק"ש.

172 שעל ידי הצדקה . . מצמיח ישועות

В этой версии объяснение подробнее: мицвот нисходят в скрытые материальные предметы, такие как сукка и лулав, которые являются «растениями»; человек превращает их в мицву, и, поскольку всякая мицва называется праведностью, этот посев в материальном мире возвращает спасения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בס' הנחות הר"פ ע' קמד מבאר יותר וז"ל: "ע"י המצות שירדה ונתלבשה בהסתר דברים גשמיים דוקא סוכה ולולב בחי' צומח ע"י האדם אשר יעשה אותם להיות מצוה ונולד מזה צמיחה רבה מצמיח ישועות ע"י שנורע צדקות מקודם כי סתם מצוה נק' בשם צדקה כמבואר במ"א ע"י שנורע המצוה בגשמיות ממש כי נצמח ישועות". וכ"ה באוה"ת שה"ש כרך א ע' כ.

173 וישע הי

«И обратил Б-г взор (вайиша) на Эвеля и его приношение»; это связывается со словом йешуот.

Genesis 4:4ה"ד בראשית ד'

והכל הביא גס־הוא מבכרות צאנו ומחלבהו וישע הי אל־הכל וא־ל־מנחתו:

И Авель также принёс от первенцев своего стада и от их тука. И призрел Б-г на Авеля и на его приношение;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

174

שיע נהורין

Текстуальный вариант: в этой записи читается «375 светов» (шаа неорин), а не 370.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהנחת הר"פ שם ובאוה"ת שם: שעי"ה נהורין. וראה ג"כ לקמן מ, ג שמביא ענין הנ"ל וכי: שיע נהורין. וראה אוה"ת פי שמות ע' צה.

175

וזהו ענין יין המשמה . . סוד ה' ליראי

Этот отрывок цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פי קרח ע' תרצה.

176

כי שמש ומגן ה"א

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: Элоким — щит, за-
слоняющий свет Авая.

Psalms 84:12 ב"ד: תהלים

כי שמש ומגן ה' אלקים הן וכבוד יתן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, יב.

АБЗАЦ 14

177

וזהו נכנס יין יצא סוד כו' סוד ה'

Этот отрывок цитируется там; «тайна Авая» объясня-
ется как то, что Святой, благословен Он, скрыт и рас-
крыт, согласно Зоару, Ахареи 73a.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת בראשית כרך ב דף תתקכ, ב ושם מפרש שסוד ה' "היינו כי קובי"ה סתים וגלוי כמ"ש בזח"ג פי אחרי דע"ג ע"א".

178

עין לא ראתה

«Глаз не видел»: бесконечное раскрытие будущего.

Isaiah 64:3 ב"ד: שיעיהו

ומעולם לא שמעו לא האזינו עין לא ראתה אלקים זולתה יעשה
למחכה-לו:

И чего от начала люди не слышали и ухом не внимали,
и глаз не видел Б-га, кроме Тебя, Который действует для
того, кто надеется на Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179

סוד הוי' ליראי

«Тайна Авая — для боящихся Его»: скрытая
Б-жественность, которую выводит наружу вино.

Psalms 25:14 ב"ד: תהלים

סוד ה' ליראיו וביריתו להודיעם:

Совет Вс-вышнего — с боящимися Его, и завет Свой Он
открывает им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

АБЗАЦ 15

180

בד"ה ענין ברכת הזימון

Маамар о благословении зимун, на который текст
ссылается в связи с вином, сохраненным в гроздьях.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור שער בהמ"ו.

181

וקמיה כחשכה כאורה

«Тьма как свет» перед Б-гом: для Него сокрытие и рас-
крытие равны.

Psalms 139:12 ב"ד: תהילים קל"ט

גם-חשך לא יחשיך ממך ולילה כיום יאיר כחשיכה כאורה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет,
как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182

החושך יכסה

«Ибо вот, тьма покроет землю»: сокрытие перед
раскрытием.

Isaiah 60:2 ב"ד: ישעיהו

כיהנה החשך יכסה-ארץ וערפל לאמים ועליך ירח ה' וכבודו עליך
יראה:

Ибо вот, тьма покроет землю, и мрак — народы; но над
тобою воссияет Вс-вышний, и слава Его явится над
тобою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

183

ראו אור גדול

«Народ, ходивший во тьме, увидел великий свет»: рас-
крытие после сокрытия.

Isaiah 9:1 א"ד: ישעיהו

העם ההלכים בחשך ראו אור גדול ישבי בארץ צלמנות אור נגה עליהם:

Народ, ходивший во тьме, увидел великий свет; на жи-
вущих в стране смертной тени воссиял свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

184

וכתר עליון אע"ג דאיהו אור צח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז ת"ע קרוב לסופו דף קלה, ב.

185

וכתר עליון אע"ג דאיהו אור צח אור מצוחצח אוכמא איהו

В «Тикуним» сказано, что Кетер, хотя он чистый и от-
шлифованный свет, черен перед Причиной причин.

תקוני זוהר קל"ה ב: א"א: Tikkunei Zohar 135b

דאינון י"א, על כל ספירה וספירה, ואינון י"א מן (דברים ו ד) ה' הנה
א' להינו ה' הנה א' חד, בא אתקרי א"ל עליון, כ"י יהו"ה, וכן בא אתקרי
אלהינו אהי"ה אלקיים אדניי והא אוקמוה. ועוד כתר עלאה אף על גב
דאיהו אור קדמון אור צח ואור מצוחצח, איהו אוכם קדם עלת העלות,
וכל חיליו דתליון מניה אתמר בהון (שיר ה יא) קווצותיו תתלים
שחורות כעורב, לית נהורא קיימא קמי נהוריה, דכלהו נהורין
אתחשכאן קמיה.

АБЗАЦ 16

186

כי טובים דודיך

«Ибо любовь Твоя лучше вина»: любовь, раскрывающая сущность Б-га.

Song of Songs 1:2:ג'ב:א: שיר השירים

ישקני מנשיקות פיהו כי טובים דידך מיני:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

187

ושאבתם מים בששון

«Вы почерпнете воду с радостью»: стих из цитируемого маамара.

Isaiah 12:3:ג'ב:א: ישעיהו

ושאבתם מים בששון ממעיני ה'שועה:

И с радостью будете черпать воду из источников спасения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

188

עריבים עלי דברי סופרים יותר מינה של תורה

Талмуд толкует «любовь Твоя лучше вина» так: слова мудрецов дороже вина Торы.

Avodah Zarah 35a:6:א:ר: עבודה זרה ל"ה א:

השיאו לדבר אחר וכו'. מאי "כי טובים דידך מיני"? כי אתא רב דימי אמר: אמרה כנסת ישראל לפני הקדוש ברוך הוא: רבוננו של עולם, עריבים עלי דברי דודיך יותר מינה של תורה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

189

כי גאה גאה

«Я воспою Б-гу, ибо Он превознесен над превознесенными»: стих из цитируемого маамара.

Exodus 15:1:א:טו: שמות

אז ישיר־משה ובני ישראל את־השירה הזאת לה'אמר ויֹאמרו לאמר אֲשִׁירָה לה'אמר כי־גאה גאה סוס ורכבו רמה בים:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

190

בדיה עד דלא ידע

Там Альтер Ребе объясняет «древнего» как «Древнего мира» — сам Бесконечный свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צח, ב "כי פי" הקדמוני היינו קדמונו של עולם שהוא אוא"ס ב"ה עצמו" ע"ש.

191

עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי

Пуримское изречение о том, чтобы пить, пока не перестанешь различать «проклят Аман» и «благословен

...שיר השירים אשר לשלמה ישקנו מנשיקות פיהו כי

Мордехай»; это заглавие цитируемого маамара.

Megillah 7b:7-8:ח"ז:ב: מגילה

אמר רבא: מיחייב איניש לבסומי בפורי'א עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. רבה ורבי זירא עבדו סעודת פורים בהדי הדדי. איכסום. קם רבה שחטיה לרבי זירא. למחר, בעי רחמי ואחיה. לשנה, אמר לקה: ניתי מר ונעביד סעודת פורים בהדי הדדי. אמר לקה: לא בכל שעתא ושעתא מתרחיש ניסא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

192

ועיין עוד מענין כי טובים דודיך ברבות בשיר השירים

Мидраш о словах «Да поцелует он меня» и «любовь Твоя лучше вина».

Shir HaShirim Rabbah 1:9:ט"ז: שיר השירים רבה א:

לססתי ברכבי פרעה, דרש רבי פפיס (איוב כג, ג'): והוא באחד ומי ישיבנו, דן יחידי לכל באי עולם ואין להשיב על דברי מי שאמר והיה העולם. אמר לו רבי עקיבא דיה פפיס שלא להשיב על דברי מי שאמר והיה העולם, לפי שהכל באמת והכל בדיו, שכן כתיב (ישעיה ו, א): ואראה את ה' ישב על כסא רם ונשא. אמר רבי סימון כסא שמפריש בין מיתה לחיים, (מלכים א כב, יט): וכל צבא השמים עומדים עליו מימינו ומשמאלו, וכי יש שמאל למעלה, והלא ...

«Кобылице в колесницах фараона уподобил Я тебя, возлюбленная Моя» (Песнь песней 1:9). «Кобылице в колесницах фараона», — истолковал рабби Папий: «Он един в помыслах, и кто может ответить Ему?» (Иов 23:13). Он один судит все создания, и нельзя оспаривать слова Того, Кто сказал — и мир возник. Рабби Акива сказал ему: «Довольно, Папий! Нельзя оспаривать слова Того, Кто сказал — и мир возник, ибо всё истинно и всё справедливо», как написано: «Я видел Вс-вышнего, сидящего на высоком и вознесённом престоле» (Исайя 6:1). Рабби Шимон сказал: Это престол, различающий между смертью ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

193

ביום השביעי נשיא

«В седьмой день — князь»: стих, в связи с которым мидраш в разделе Насо обсуждает слова «любовь Твоя лучше».

Numbers 7:48:ח"מ:מ"ד במדבר ז:

ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד:

В седьмой день — Элишама, сын Аммиуда, князь сынов Эфраима:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

194

קל"ז א'

Цемах-Цедек отмечает, что в этом отрывке Зоара слова «Да поцелует он меня» истолкованы как относящиеся к воскресению мертвых.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"נדרש ענין ישקני על תח"ה" — אוה"ת שה"ש כרך ג תתיא.

195

קמ"ז ב'

Там приводится Зоар в разделе Трума (146b), где сказано, что «Да поцелует он меня» относится к Сокрытому, а также мнение «Микдаш Мелех», что это Арих Анпин целует через Зеир Анпин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתי: "ובענין ישקני בזהר תרומה קמ"ז סע"ב ישקני ההוא דסתים כו' ובמק"מ ישקני אריך באמצעות זעיר כו'".



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); OYW (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Daf Shevui (CC0).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак